



Boston's Bilingual Asian Newspaper

SAMPAN

March 18, 1994

Vol. XXII No. 10

CCBA Uses Community Housing Money to Cover Its Own Expenses

The Chinese Consolidated Benevolent Association (CCBA) has been using rental money from a building originally offered to the Chinese community for the creation of new housing to cover its own expenses, according to CCBA's newly elected auditor following a review of the organization's books.

The revelation comes at a time when another community organization - the Asian Community Development Corporation (ACDC) - continues to seek funding from the CCBA to cover costs

associated with its 88-unit Oak Terrace affordable housing development currently under construction in Chinatown.

Paul Chan, CCBA's new auditor, said the money in question is rental income and interest from a CCBA-owned building at 50 Herald Street, known as the SCM building. The CCBA was able to purchase the building nearly a decade ago with money donated by Chinatown medical institutions to create new community housing.

Since 1985, however, money earned from the building has only indirectly

been used to create new housing. In those instances it was either used as collateral or loaned, according to Chan.

A 1983 Memorandum of Understanding between CCBA and the New England Medical Center, Inc. (NEMC) and the Trustees of Tufts College states the institutions' intention to offer CCBA \$600,000 to create new housing in return for community support of a number of institutional projects planned for the Chinatown area.

In the same agreement, NEMC offered CCBA an option to purchase the SCM building from the City Redevelopment Corporation using the \$600,000 in community benefit money intended for the creation of new housing.

The memorandum makes clear that CCBA is recognized "as advocate on behalf of the Chinese community." It also clearly specifies that the building was to be used for a housing-related purpose and that it had been made available because "the Association desires to acquire the SCM building for conversion to housing for the Chinese community."

Chan said CCBA initially leased the building to Teradyne, Inc. for \$75,000 a year and is currently leasing the building to the 88 Supermarket, an Asian food store, for a larger sum.

A member of the CCBA committee that negotiated the earlier agreement with the institutions, Chan said CCBA collected about \$700,000 in rent between 1985 and 1993 and earned about

continued on page 2

Penjing Artist Wang Yi ding

Sampan Interview

Although Wang Yiding says it was fate that led him to pursue a career as a garden artist, it's skill and the joy of creation that has kept him at it since the 1960s.

A specialist in Penjing, whose 12 works recently won a gold medal at this year's Spring Flower Show, Wang creates and grows miniature trees and landscapes.

While the word "Penjing" first appeared during the Qing Dynasty, this Chinese gardening practice dates back to the Tang Dynasty (618-907). Practitioners of Penjing attempt to capture in miniature form the spiritual elements of majestic natural scenes. Hanging cliffs, canyons, and mountain peaks are all elements of Wang's 12 Penjing works, which will eventually become part of the collections of the Massachusetts Horticultural Society.

A staff member of the Shanghai Botanical Gardens, Wang came of age during the idealistic days following the 1949 Communist Revolution. Like many young people of the era, he heeded the call of his elders to go to the countryside to help build a new socialist society.

Swept up in the The Great Leap Forward movement, Wang found himself digging up ancestral graves to expand the amount of land available for cultivation. It wasn't long, however, before he and his peers realized that their plans weren't workable. They found that their production goals couldn't be met and realized that the technology required to make it happen wasn't available.

When their idealistic plans to revitalize the countryside met with failure, many young people began to think more practically and set their sights on acquiring more education. Wang took the entrance examination for an agricultural institution because he believed such a college would be less competitive and easier to enter than others. Even if he didn't score high on the entrance exam, he reasoned, he would probably score well enough to at least enter an agricultural college. As it turned out, though, he did quite well in the exam, but by then it was too late for him to change his plan.

At college he was immediately drawn to the garden arts, he says, in part because he had often observed his father and brother painting and working in the garden at home.

Wang points out that garden art continued on page 2



The 88 Supermarket currently rents the SCM building.

Taiwan Official Sees Continuing Growth for Many Asian Economies

(The following article is the second part of an address given by Jason Chih-chiang Hu, the Government Spokesman and Director-General of the Government Information Office of the Republic of China on Taiwan, at Harvard's Yen-ching Library in Cambridge March 18. The address was made in conjunction with the workshop "Taiwan and East Asia's Future," co-sponsored by the Fairbank Center for East Asian Research and the Government Information Office, Republic of China. The first part of the address appeared in the March 4th issue of the Sampan.)

By Jason Chih-chiang Hu

Changes in Asia are greatly connected with its economic development. Once Asian nations realized that regional economic integration was more important than ideological conflict, they began to focus attention on the long-term prospects of economic cooperation. In 1989, Bob Hawke, then Prime Minister of Australia, initiated the Asia-Pacific Economic Cooperation forum (APEC) for the participation of official representatives to jointly discuss economic cooperation issues in the area. APEC has now become a formal

economic organization for the Asia-Pacific region. Toward the end of last year, U.S. President Bill Clinton convened an informal APEC summit in Seattle. This has elevated the status of the organization and strengthened the cooperation among its members.

Originally APEC consisted of 15 economies, but there are now 17 since the Seattle conference accepted the participation of Mexico and Chile. These 17 members have a total population of two billion and a Gross Domestic Product of US\$11.3 trillion. By comparison, the European Union has a population of 340 million and a GDP of US\$6.4 trillion. From this it is evident that the economic power of APEC is quite manifest. What is most worthy of note is that although Asian economies were affected by European economic recession last year, with the exception of slight declines in economic growth for Japan and South Korea, the other countries continued to experience growth.

It is generally forecast that Asian economies still have great potential for growth, particularly the area including the southern part of China, Taiwan, and Hong Kong. On average, economic

growth for the Chinese mainland was 12.4 percent; for Taiwan and Hong Kong, 6 percent; for ASEAN countries, 5 percent; for South Korea, 4.6 percent and for Japan, 1 percent. It is not difficult to see that the nexus of Asian economic growth has hinged on industriousness - the traditional virtue preserved by Asian nations. This is the impetus of economic growth. Although modernization has brought about change in the traditional cultures of these nations, their virtue of industriousness has not disappeared with economic growth.

Nevertheless, if Asian nations cannot renounce their ideological differences, learn to live in peace, jointly develop their economies, and strive together for regional peace and economic integration, their future development is not likely to be as smooth as they would like. Conversely, if they can reach a consensus to maintain the regional harmony and to prevent potential threats to security from turning into confrontations and conflicts, Asia's growth potential should not be overlooked, and the region could well become one of the top two economic areas of the world.

The prospect that the Asian region will continue to look forward to a bright future because of economic harmony and consensus does not necessarily continued on page 2



Wang Yiding with a Penjing in Boston.

Inside: Films, Books, Opinions

FROM PAGE ONE

CCBA

continued from page 1

\$200,000 in interest.

In a recent inspection of the organization's financial records, however, Chan discovered that a substantial portion of the \$900,000 in SCM money had been spent for purposes other than housing and that only slightly more than \$500,000 remains.

Although the organization's council voted a number of years ago to use "current interest" money from the SCM fund to cover specific CCBA expenses with board approval, Chan noted that interest as well as principal has been spent. "Whatever has been diverted is beyond the proper scope of the CCBA council," said Chan.

CCBA's recently elected president, Reginald Wong, suggested that CCBA had the authority to at least use SCM interest money because of the council vote, but added that the issue should be further clarified. "I want him (Chan) to pursue it. I want everything to be divulged," said Wong, who added that "if there was embezzlement we should know."

According to Chan, SCM money has been spent for a range of purposes, including about \$30,000 on legal fees, much of it on CCBA's ongoing effort to evict another community organization, the Asian American Civic Association (AACA), from its building at 90 Tyler Street following a dispute over the terms of a lease.

The city transferred the Tyler Street building (the Old Quincy School) to CCBA for \$1 with the intention that it would be used as a community resource and provide space for agencies such as AACA. CCBA, however, has been spending community housing money to evict that Chinatown organization from the building.

Chan believes that under previous CCBA administrations SCM money has also been used to pay the monthly salaries of CCBA officers - at allegedly inflated rates during the last CCBA administration - and to cover the cost of such events as New Year's parties. He said in one instance a "handyman" was paid \$15,000, though it's not clear what work the person performed. Chan suggested he was having difficulty accounting for some of the SCM money and added that there's "no way I can assure you there is no stealing."

"CCBA's living on the SCM money, and living large - generously," said Chan. He added that the "beneficiary" was meant to be the community, and the benefit was meant to be new housing. "The question is can CCBA direct (the money) to other uses?" he asked. Chan contends that the organization hasn't the right to spend any SCM money, including interest money, to cover its expenses. He noted, however, that some CCBA council members believe the organization can do what it wants with SCM money.

Chan said a key question is "whether in fact that money [to buy the building] was contributed to Chinatown or to CCBA." He added that the majority of the committee members who made the agreement with the institutions would agree that it was given on "behalf" of the community for the creation of new housing.

"It is clear that the money is not for CCBA alone," he said. "That money is for the community. CCBA is a trustee." Chan questioned whether CCBA could carry out its "fiduciary obligation to the community" without "outside monitoring" and said he doubted that CCBA could police itself.

Chan said people know very little about the building's history or the agreement reached between the institutions and the community in the early 1980s. He believes that the community has to be

educated on the matter and that CCBA should use SCM money for its intended purpose. He said donors of community benefits should also be aware of how their money is being spent by CCBA.

Chan said SCM money should be contributed to the Oak Terrace development if that project still needs support. Otherwise, he would support CCBA's using the money to purchase Tai Tung Village, Chinatown's major housing complex.

Although purchasing the housing complex would not lead to the creation of new housing as was intended by the original agreement, Chan said it's "better to buy Tai Tung than to pay CCBA officers."

In 1992 CCBA entered into an agreement to purchase Tai Tung Village at the bidding of a group of tenants. The tenants want CCBA to exercise its option to buy the building to insure that it remains under community control when its low-interest federal mortgage expires at the end of 2013.

Chan suggested that CCBA may consider using SCM funds to make the Tai Tung purchase, which is scheduled to be completed this year. Wong, however, said CCBA is planning to raise money to purchase the complex, though he suggested that SCM funds might be used if it were allowed under the original agreement.

Carol Lee, ACDC's executive director, said she has written a letter asking CCBA to contribute \$450,000 toward the Oak Terrace project. She said that while ACDC's financing for the housing development is already in place, it still needs money to cover the cost of a community room, landscaping, and a courtyard, which had to be scaled back to bring the project within budget.

Although ACDC last year had asked CCBA to support its project with SCM funds, CCBA never gave the organization an answer. "They didn't say yes or no," she said.

by Robert O'Malley

Penjing

continued from page 1

comes in many sizes; it can be small enough to fit in the palm of the hand or reach as high as the ceiling. Penjing itself comes in three forms, he says, with one emphasizing the trunk of a tree; another mountains and water; and a third stone.

To excel at the art of Penjing, an artist must be able to both imagine a scene and develop it, using a range of technical horticultural skills. Penjing artists must also have a broad knowledge of Chinese culture. "You have to study literature," says Wang. "You have to know painting. You have to travel the country to see its scenery."

The works created by Wang for the New England Flower Show are largely based on actual mountain and river scenes in China, though they don't pretend to duplicate them exactly, he says. The works for the most part consist of small trees and plants growing from rocks of various shapes, colors and textures.

Wang says the earliest example of Penjing can be found in a Tang Dynasty wall painting from Shanxi Province. In the painting, a servant is holding a Penjing. "This kind of art existed a long time before that," says Wang, who adds that the Japanese art of Bonsai also has its origin in the Chinese garden arts.

Wang explains that the skill of the Penjing artist lies in his ability to make the plant or tree fit naturally into the scene. A tree growing on a mountain, for example, must appear as ancient as the mountain. To grow such a small "ancient" tree, the artist must be familiar with a range of specialized growing techniques, says Wang.

Although it has existed for 1200 years, Wang says that Penjing continues to be popular in China today. "No matter if it's a capitalist society or a com-

munist society people always need it," says Wang.

The visual arts, says Wang, are a universal form of communication understood by people even if they don't speak the same language. Through art, he says, people can overcome their differences. "If there is no war and the world is at peace," he says, "people can communicate with each other through their arts." They can learn about the "good part of the other culture," he says.

Like painting and photography, Penjing records experience, Wang explains. It makes it possible for people to experience the beauty, calm and joy of a natural scene even if they are trapped in the city and surrounded by "mechanical" things.

-R.O.

Asia

continued from page 1

mean Asia will become a regional trading bloc or a protectionist area. Admittedly, there is a tendency for regionalization of the world economy. However, comparatively speaking, the Asia-Pacific region, unlike Western Europe or North America, is still looseknit and still has not witnessed the appearance of a strong economic organization. The ASEAN nations hope to form themselves into a free trade zone, but this is a goal for 15 years down the road. Even APEC is nothing more than a forum in nature, and is not in the same league as other regional economic organizations.

Could prosperous economic development in Asia pose a threat to Western industrialized nations? We believe the very opposite is the case. Industrialization in Asian nations has provided the advanced, industrialized nations with opportunities for exporting capital, increasing trade, and gaining opportunities to take on construction of basic infrastructural facilities. The international economic and trading order has moved away from unilateral dependence toward mutual interdependence. Asian nations cannot count on mutual economic and trade relations for survival given that the vast majority of their economies are export oriented. In fact, Asia's regional trade accounts for just one third of its total trade - the remaining two thirds are with non-Asian countries. Therefore, Asian nations should adopt an open economic and trade policy to increase exchange with non-regional nations, particularly the North American countries with which they should form a Pacific community. In this sense, how to combine NAFTA and APEC should be a future goal for Pacific rim nations.

Consequently, if the Asia-Pacific region is going to have thoughts of regionalism, they should be an "open-style" regionalism. In his opening address to the Fifth Asian Open Forum, Republic of China President Lee Teng-hui pointed out: "According to our ideal, Asia-Pacific regionalism should be different from the traditional closed-style concept. What we are looking for is an open-style regionalism based on mutual benefit. Its purpose is to take advantage of the stability and development of the Asia-Pacific region to promote the stability and development of the world as a whole." The president also expressed the hope that Asian-Pacific nations would "...demonstrate sincerity and bolster mutual trust, replacing military conflict with uniform economic effort, and replacing ideological confrontation with peaceful and rational dialogue." He said this would be "conducive to the establishment of a new world order and to making the Asia-Pacific region into a major economic community of the world in the 21st century. In the end, the region can make contributions to the whole human race."

The Asia-Pacific region is an area with traditional culture, a very big population, and at present the greatest

potential for economic development. The region generally maintained stability through the balance of power during the Cold War, thanks to US intervention. During the post Cold War period, how the US views a multilateral security system in Asia and how it establishes closer economic and trade relations with Asian nations under such a framework will affect the re-configuration of power in the region. This is most worthy of our attention. As an Asian-Pacific nation, the Republic of China cannot stay outside regional development. We are prepared to make our contributions to Asian-Pacific security and economic cooperation. We are willing to play an active and appropriate role under the more inclusive and dynamic political and economic framework that is taking shape in the Asia-Pacific region.

Recently, the Government of the Republic of China announced its plan to build Taiwan into an Asia-Pacific Regional Operations Center. In addition, it is actively carrying out a Southward Policy of joint economic development with Southeast Asian nations and increased investment. In Northeast Asia, our representative office in Seoul has resumed operations to strengthen relations with South Korea as soon as possible. We are hard at work to reduce our trade deficit and improve our political relations with Japan. As for the Chinese mainland, we are bent on maintaining non-official channels of communication, strengthening people-to-people exchanges, mapping out economic and investment activities, and increasing a bilateral "win-win" consensus. These prove that we understand that a new era will dawn in Asia in the next century, one featuring democracy, integration, and development. These are not just our goals, they are also the common goals of all people in the region.

Asian nations must understand that, through wise planning and close cooperation, economic integration is a game where every player benefits equally. We are glad to see that in terms of integration and development, Asian-Pacific nations are vigorously striving to set up many different schemes for economic cooperation. The hope is to overcome political barriers and hasten the economic and trade interaction and development of the region. President Lee has said: "We particularly hope that the economic reform and liberalization on the Chinese mainland will not result in it becoming a military superpower that threatens the Asia-Pacific region. Instead, we hope that its market-oriented economy will continue to expand so that democracy can take root there and finally bring to an end the nightmare communism has brought to humankind."

"Democracy, integration, and development" are complementary and mutually supportive. If Asian nations can abandon their political differences and strengthen integration, the development of democracy and freedom in the region will certainly be stimulated. On the contrary, if nations in the region continue to resist the tide of freedom and democracy and act irrationally, the general development and progress of Asian nations cannot avoid being adversely affected. This view is not only sufficient to illustrate the concept of "sharing through thick and thin," it further suggests that in international relations, the enjoyment of freedom and democracy is not the exclusive province of any single bloc of nations.

The prospects for Asia rest on the co-prosperity of nations in the region, the sharing of benefits with nations of the whole world, and a consensus that each nation must do its share in solving common problems. We know how to achieve this and are fully prepared to do so. All we need is to be given the opportunity, we will give our all!

INSIDE CHINATOWN

Making Chinatown Culture-Friendly

When C.K. Chan decided to open a bookstore at 17 Hudson St. last year, he didn't anticipate getting entangled in a dispute that recalls the kind of political factionalism that may have existed in Chinatown 30 years ago, when tension between mainland China and the Republic of China on Taiwan was at its height.

Chan and his partners opened the Central China Bookstore as a "book exhibition" that would run until the lease signed by the owner of a previous bookstore in the same space expired. They were also wanted to renew the lease and keep their store open if business went well.

The problem began when Jerry Chu, the current chairman of the Boston chapter of the Kuo Min Tang, a private organization which owns the building in which the basement-level store is located, objected to renting the space to the bookstore, contending that it was selling communist books from mainland China.

"He's a very firm anti-com-

munist," said Chan. "He considers our books are communist books" and questioned how "a representative of Taiwan can rent space to sell communist books." The Kuo Min Tang is a supporter of the Taiwan government, though not a government organization.

Chan, however, noted that the books he had been selling in his bookstore could be equally divided among those published in Hong Kong, Taiwan, and mainland China. And while he said his bookstore sells more books published on the mainland than do other Chinatown bookstores, he noted that even the World Journal Bookstore on Kneeland Street, whose owner is from Taiwan, carries some of the same titles he has been selling.

He said, for example, that he sells a book about Deng Xiaoping because of his status as China's preeminent leader. "It's definitely a communist book," he said. But, he added, "the World Journal Bookstore sells this too." Moreover, he continued, "most of our books from



Former Bookstore Location



New Location.

China are not political."

Chan also noted that times have changed and many books from mainland China can also be purchased in Taiwan. "Someone said it's a kind of McCarthy logic," referring to the anti-communist witch-hunts of Sen. Joseph McCarthy in the 1950s. He noted that even Taiwan Government officials buy books in his store.

Chan, in fact, has not been without his supporters. Other

members of the Kuo Min Tang as well as an official of the Republic of China on Taiwan's Coordination Council for North American Affairs have suggested that times have changed and he should be allowed to sell books from mainland China.

Chan, who could not afford to renew the lease for the Tyler Street space, decided to abandon his effort to remain there

and this month reopened his bookstore in a basement space in the same building that houses the Silky Way store at the corner of Kneeland Street and Harrison Avenue in Chinatown. But he said he will only have a one-year lease for the new space.

Chan says he was disheartened by the dispute. "I just feel so sad. As an overseas Chinese you're doing something good for the culture," he says. "We provide a better selection, a good price. It's hard to have Chinese books overseas."

He believes that trying to stop him from selling books will "kill the culture business" in Boston's Chinatown. He points out that Chinatown should be a center of Chinese culture in addition to being an Asian restaurant and market district. "Not just food, but culture," he says.

-R.O.

Funding for Recreation

For years now Chinatown has suffered from a shortage of open space and recreational facilities for its young people.

Last week the Chinatown Beautification Committee discussed with officials of the Boston Parks and Recreational Department potential uses of the \$135,000 currently available to upgrade or create a recreational site in the neighborhood.

Justine Liff, the parks department director, outlined how the money could be used and listed the five potential publicly-owned sites in Chinatown that could be used

for a recreation purpose.

The \$135,000 is available as the result of savings made in the cost of alterations to Pagoda Park. The alterations make it easier for MBTA buses to turn onto Kneeland Street from the expressway and turnpike off-ramp.

Although the money has been donated by the MBTA, it has been passed on to the Parks Department for a Chinatown use.

Liff said last week that she also planned to discuss the matter with the Chinatown Neighborhood Council and suggested



Tai Tung Park

that a community task force could be formed to determine how the money should be spent.

The possible sites listed by the parks department include a section of Parcel A along Marginal Road that may someday be used for housing; a small site on Oak Street; Tai Tung Park on Tyler and Hudson Streets; a site behind Don Bosco Technical High School and a fifth site near the South Cove YMCA between Tyler and Hudson Streets.

Members of the Beautification Committee seemed to agree that the money should be used to develop a playground site in Chinatown where youths could play volleyball and basketball. "There is no playground

for Chinatown," said Committee member Amy Guen.

For a longer term solution to Chinatown's need for recreational space, parks officials suggested that the community keep in mind the infield area that will become available near Kneeland and Hudson Streets with the construction of the new Central Artery. Although the site would be enclosed by the new artery interchange, parks officials suggested that it could provide substantial recreational space for the Chinatown community.

-R.O.

New Council Moderators

The Chinatown Neighborhood Council has selected Jason Cheung and Father Hugh O'Regan to be its new co-moderators, joining current co-moderator Mary Soo Hoo in the Council's most visible positions.

Cheung, who received 15 votes, and O'Regan, who received 10 votes, were elected by the 15 Council members present at its last meeting to join Mary Soo Hoo as Council moderators.

William Moy, the Council's long-time moderator and general spokesman received five votes, ending his more than five-and-a-half-year tenure as the Council's chief spokesman and moderator.

Cheung, who is a member of the Boston Licensing Board staff, suggested that Council members voted for him in part because he worked in City Hall and also because he was young and had the time to dedicate to the position.

"Bill did a very good job," He said, however, that he was disappointed with the vote,

though he added that not being a moderator also has its positive points. "Obviously I can be more outspoken and less middle of the road," he said, adding that he still intends "to participate fully" in the business of the Council.

While Moy suggested that Council moderators have substantial power because they preside at meetings and sometimes select committees, he noted that how the position is used "depends on the individual" and "the leadership they provide."

said Cheung, who suggested that the Council bypassed Moy because members thought it was time for a change.

Moy, meanwhile, said he had "no idea" why he was bypassed as a co-moderator this time and declined to speculate whether his visibility in last year's battle over the construction of a New England Medical Center parking garage on Parcel C on Oak Street had anything to do with it.

Two Men Shot on Chinatown Street

A man was shot to death and a second wounded in front of 34 Harrison Ave. in Chinatown early on the morning of Feb. 18.

Boston police were called to the street in front of 34A Harrison Avenue at 3:36 am and found Christopher Sneed, 20, of 399 Highland Ave., Malden, with an apparent gunshot wound. He was taken to Massachusetts General Hospital where he was pronounced dead at 4 am.

A second person, Clark Thompson, was treated for gunshot wounds to the leg, police said.

Three men were arrested in connection with the crime. They are Deprice Krump, 21, of Brooklyn, N.Y., Jerney Baptiste, 28, of Lynn, and Leon Ganit, 23, of New York.

Police, who are still investigating the incident, declined to comment on the details surrounding the shooting.

Are you interested in a university education but unsure of your abilities and goals? Do you feel you need to improve your academic skills or your proficiency in English before beginning your university studies? ▶▶▶

Yes, you can.

To find out more about DSP, just attend a DSP information session. Sessions are held every Wednesday, January through April, at 1pm and 6pm in our Undergraduate Admissions Office. You can take the Red Line to JFK/UMass station and our free shuttle bus to the Harbor Campus. To reserve space in a session, or to obtain more information, please call us at 617 287-6000.

The program is free.
The application deadline is May 1.

At UMass Boston, we know that success has a lot to do with attitude, motivation, and preparation.

We're ready to help you become a better-prepared student, through six weeks of special summer courses offered in our Directions in Student Potential programs (DSP). We'll guide you as you use DSP to learn more about your abilities, improve your skills, and plan your schedule for the upcoming fall.

DSP requires hard work, but you'll be working with people who know you can succeed if you take full advantage of everything the program has to offer. And once you pass those summer courses, you'll be admitted to UMass Boston's College of Arts and Sciences.

Space purchased at no expense to the Commonwealth

UMass Boston

兩份工作加夜校
三個孩子要照料
付完伙食再交稅
房租水電共多少

您把家事管理好
貸款問題不用愁


Fleet Financial Group
我們與眾不同

平等的房屋貸款銀行 

目前經濟壓力大，
生活負擔重，
銀行應打破常規，
盡力為辛勤工作的人們
提供方便。

也許您是第一次買房屋，
也許您需要一輛汽車
上下班，也許您從未
獲得過銀行貸款。

Fleet Financial Group
絕不墨守貸款成規，
而會為客戶盡量變通。
我們不能保證人人得到
貸款，但保證不遺
餘力為客戶服務。

Fleet INCITY 計劃備有
80億美元資金，專向
需要資金的個人和社區
提供抵押貸款和其他各種
貸款，是美國銀行業
這類計劃中最全面遇到的
服務。

我們的座右銘是
“我們與眾不同”。
我們言必信，行必果。

歡迎光臨Fleet辦事處
或打免費電話

1-800-CALL-FLEET
(1-800-225-5353)。

Commentary

On the Importance of Self-Discipline

By Mimi Chiu

In ancient times people believed there would be peace in the world only when countries were well-ruled. And countries, it was believed, would be well-ruled only if the individual members of families were guided by the constant practice of self-discipline. If one of these links were severed, the stability of society would be threatened.

As educators in the contemporary world, we need to make certain that our teaching methods and educational theories meet current needs and demands. Although we can no longer use many traditional methods to teach our students, the value of "self-discipline" still has an important role to play in modern education.

At a time when the education departments of many states are advocating for curriculum reforms, many people have come to realize that education is the key to creating a stable and prosperous society. They realize that our children are our future and that if the educational system of a society fails, a country will be in danger.

If a society is unstable, no family can find security. At such a time, people who lack self-discipline will be tempted to do wrong to further their own survival. Crime rates will rise and more instability will ensue.

It is undeniable that as a society we are advanced in science and education. Everyone has the opportunity to succeed and excel if he or she is hard-working and capable. Industrious and competent people will find it easy to get high-ranking jobs that also pay well. However, the most capable and intelligent people are usually also the most easily tempted to become self-centered if they lack "self-discipline."

Unfortunately, there are plenty of selfish people whose only concern is their own benefit. Such people haven't any qualms about building their own success through the sacrifice of others. Although there is nothing wrong with profiting from one's own hard work, it shouldn't be done by using others as your stepping stone.

The importance of moral

education is sometimes overlooked as educators cope with time and curriculum experiments. But such a crucial ingredient should never be left out, since students who form bad habits at an early age won't find it easy to change them in the future. If, for example, students think it is not a serious matter to take a pen or a book home from school without asking the teacher; or if they think it's okay to tease others or threaten the weak and the young; or if they think it's all right to throw trash on the floor in the school building, they will carry these habits with them into their adult lives. Such lack of concern for others can't help but lead to more personal conflicts and racial tensions.

These same youngsters may one day become administrators of big corporations or government officials; some will certainly get married and become parents; some may even become educators. Since they themselves do not appreciate the value of self-discipline, how will they be role models for others? Without self-discipline, the "dream" of Dr. Martin Luther

King, Jr., the ideals set down in the Declaration of Independence, and the values outlined in the philosophy of Confucius, will never be realized.

Self-discipline is actually the basic key to moral education. Self-discipline, self-respect and self-esteem seem to be different but actually are interrelated. People with either no self-respect or too much self-respect fail to realize the importance of self-discipline and often end up doing things they shouldn't be doing. People with low self-esteem, for example, sometimes over-discipline themselves and as a result fail to fit into society. Only those who know how to practice self-discipline can pursue their personal goals without taking advantage of others. If we have self-discipline as the foundation of our personality, we can become truly moral people.

By applying in our daily lives the doctrine: "Don't treat others the way you don't want others to treat you," we will feel more secure even under adverse conditions. A society based on such a principle will also live in

far less fear. And being able to live without fear will enable us to reserve more love, time and energy to help the needy, to contribute to the stability of our society, to promote respect, and to work for racial harmony.

Education is very broad. It includes the acquisition of knowledge, cultural appreciation, self-discipline and analytical skills. None of these should be excluded from our new curriculum reform package.

In Massachusetts, many reputable educators have been recruited to serve on the curriculum reform committee. I have confidence that a workable and good curriculum reform package will be achieved through the unselfish efforts of those specialists.

To ensure a better future and to nurture a positive learning atmosphere for our younger generation, people of all races, ethnic backgrounds, and income levels must work together unselfishly, and in harmony.

(Mimi Chiu is a bilingual teacher at the Baldwin School in Boston.)

Coalition Continues Opposition to Garage

by Lydia Lowe

It is nearly a year now since the New England Medical Center (NEMC) began seeking approval of its proposed 455-car parking garage for Parcel C, located next to the Acorn Day Care's lot between Oak and Nassau Streets. Last spring, NEMC and the Boston Redevelopment Authority (BRA) attempted to put the Parcel C garage on a fast track for approval, but massive community opposition derailed their hopes. Now, one year later, they are gearing up for another round of administrative procedures.

Last fall, the Chinatown/South Cove Neighborhood Council (CNC) voted to approve a board of trustees (proposed by the BRA) which would distribute the \$1.82 million which NEMC is offering the community as compensation for giving up Parcel C as the site for a community center. Not only is community representation on this board of trustees limited to those closest to NEMC, but even the act of establishing this board is premature, since the Parcel C garage has never been approved! NEMC has only received a "tentative designation" to develop

the land, the first of a long series of administrative hoops through which any proposal must pass before final consideration by the BRA. Some leaders might like the community to believe that the garage is approved and the question is settled, but, as the Chinese saying goes, "Ten strokes to complete the character, and we haven't even drawn one."

For the thousands of us in the community who have written letters, signed petitions, held picket signs, or voted in the community referendum against the garage, it is important to recognize our impact thus far. Because of the community's visible opposition and our testimony to the Secretary of Environmental Affairs' Massachusetts Environmental Policy Act (MEPA) Unit last August, we successfully forced NEMC to submit a Draft Environmental Impact Report to the state and delayed the process by seven months. Just a couple weeks ago, NEMC final-

ly submitted this report - an inch-thick book which claims that the 455-car parking garage will have no negative environmental impact on Chinatown! We in the community now have the opportunity to make our voices heard by submitting letters to MEPA and the BRA by the first week of April.

Another important opportunity to be heard will be a public hearing at the Boston Air Pollution Control Commission. This is a separate procedure in which NEMC must argue that their garage proposal should be exempt from the "parking freeze" imposed by the federal Clean Air Act.

The Coalition to Protect Parcel C for Chinatown will be keeping the community informed of the many administrative procedures and opportunities for community input. The struggle is far from over. While NEMC is a powerful institution to be up against, many important allies are also joining the community in opposing the garage. The

statewide Health Care For All coalition has made NEMC the target of their organizing campaign to make teaching hospitals more accountable to the communities, and the Conservation Law Foundation will be working closely with the Coalition to Protect Parcel C on environmental issues. The Coalition has retained Chia-Ming Sze as our architect to develop some initial design ideas for how the community could utilize Parcel C, and will soon be meeting with Mayor Menino to discuss our ideas and concerns. Although the CNC rejected the Coalition's request this January to place the Parcel C issue on their agenda, we encourage CNC members to keep an open mind and open communication with the community that they represent.

We invite everyone in the community who wants to continue opposing the Parcel C garage proposal to join us for a general meeting on Monday, March 21, at 6:30 p.m., at the Quincy School cafeteria. For more information, call the Coalition at 357-4499 or 330-9630.

ENGINEERING TECHNICIAN

Busy engineering firm has an immediate opening for a qualified candidate who is computer literate with diverse skills and organizational ability. Duties include CAD, document control, misc. administration and scheduling. Assoc. degree/2 yrs. engineering school preferred. Excellent salary/benefits including 401K, tuition aide, and more. Send resume to Andrew Boyd:



Parsons Brinckerhoff Quade & Douglas, Inc.
120 Boylston Street
Boston, Massachusetts 02116
Equal opportunity employer M/F/H/V

* EXTRA INCOME '94*

Earn \$200-\$500 weekly mailing 1994 Travel brochures. For more information send a self addressed stamped envelope to: Travel Inc., P.O. Box 612530, Miami, FL 33161

SEEKING WAITLIST APPLICANTS

Cheriton Grove Apartments is seeking elderly, handicapped or disabled applicants needing studio or one bedroom apartments for its waitlist. Rents are based on 30% of gross income under the Section 8 program for applicants who have income that does not exceed: \$18,400 for 1 person; \$21,050 for 2 people. For more information: Please call: (617) 325-1915 Hours: 9:00-3:00



Massachusetts General Hospital

Clinical Practice Assistants - Part-time

Currently two part-time positions are available in busy community health practices. Duties include performing EKGs, taking vital signs, preparing/stocking exam rooms, and assisting medical/nursing staff. Flexible medical assistants with experience are preferred.

Revere

- 28 hour/week position.
- Will assist in Adult Medicine and Pediatrics areas.
- Bilingual Spanish or Cambodian/English is preferred.

Bunker Hill

- 12 hour/week position with potential to increase hours.
- Will assist in the Podiatry, Adult and Pediatric Medical areas.

Send resumes to Leslie Warner, Massachusetts General Hospital, Employment, SP17, 101 Merrimac Street, Boston, MA 02114. Proudly pursuing equal opportunity and affirmative action.

For the Good of Mind, Body and Spirit!
THE MGH HEALTH AFFILIATES

Tri-City Mental Health And Retardation Center

Tri-City Mental Health & Retardation Center, a community-based agency which provides a comprehensive continuum of quality services, has the following positions available:

LICSW Crisis Clinician

Provide crisis intervention, pre-screening and short-term crisis counseling. \$30,225.

Fee For Service Intake Clinician

Diagnostic evaluations with adults, children and families. LICSW or Lic. Doctoral-level Psychologist. Day, evening and Saturday hours available. Competitive rate.

Please send your resume by March 18, to: Human Resources, Tri-City Mental Health and Retardation Center, 140A Ferry Street, Malden, MA 02148. AA/EEO.

Calendar/Short News

CALENDAR

Chinatown Beautification Poster Contest: The Chinatown Beautification Committee invites the school children of Boston public schools and those attending local schools, such as the Chinese School and church schools in Chinatown, to participate in a poster drawing contest. The theme of the contest is "Keep Chinatown Clean." There will be two categories: The Junior group, which includes kindergarten to 6th grade; and the Senior Group, which includes 7th to 12th grade. The contest begins March 1. All entries must be returned by April 1 to the "poster contest coordinator" identified by the school or church. Entries must be in Chinese and English or Vietnamese and English, and only one entry per pupil is allowed. 1st prize - \$100 US Saving Bond; 2nd Prize - \$50 US Saving Bond; 3rd Prize - \$25 US Saving Bond. Winners will be announced May 1. For further info, write to: Chinatown Beautification Committee, P.O. Box 120 968, Boston, MA 02112.

Community Programs: The South Cove YMCA Chinatown Healthy Start program is offering two community programs starting March 7 (Women's) and March 8 (youth). The Women's Health Education and Support Group, which targets women's health issues such as nutrition and fitness in the context of learning English as a second language, is for women of childbearing age (15-44). The Teen Health and Job Preparatory Group, which focuses on nutrition, job counseling, and physical fitness, is for teenagers (ages 15-19 M/F). For info, call Liz Wing at 426-2237 between 11 am and 3 pm, or come to the South Cove YMCA at 48 Tyler St., Chinatown for info and to register. Registration is ongoing.

International/Intercultural Women's Network: March 26, 1 pm at the Women's Center, 46 Pleasant St., Cambridge. Free. Topic: "How Does a Country's Development Affect Women?" Women of all backgrounds are invited to attend. For info call 354-8807.

Asian American Journalists Association Scholarships: Each year AAJA offers scholarships to high school seniors, college undergraduates and graduates pursuing careers in print, broad-

cast or photo journalism. For applications and information call the AAJA National Office at 415-346-2051 or write to: AAJA-Scholarship Competition, 1765 Sutter St., Room 1000, San Francisco, CA 94115

"Immigration - Legal and Illegal - and the Right of Asylum": March 20, at 3 pm at the Workmen's Circle Center, 1762 Beacon St., Brookline. Congressman Barney Frank will be the guest speaker. Immigration attorney John Wilshire-Carrera will also speak. The event is free.

First-Time Home Buyers: The Quincy Community Action Programs will be holding their next series of First Time Homebuyer's Workshops on April 5, 12, 19 & 26 from 6:30 pm to 8:30 pm at Quincy City Hall (second floor conference room). Attendance at all four workshops is mandatory to qualify for various mortgage options through the Mass Housing Finance Agency and the City of Quincy Program. Fee is \$40. For info. and to register call Alan LaBella at the Quincy Community Action Programs, 1509 Hancock St., Quincy. Tel: 479-8181 ext 119.

ABCD Surplus Food Distribution: March 24, 10:30 am-2:30 pm, at the Asian American Civic Association, 90 Tyler St., Chinatown. Income eligibility guidelines apply. For info, call 357-6000 x 239.

Symphony Hall Open House: March 19, from 11 am to 4 pm. A free day of musical activities for the entire community. Hear BSO musicians perform solo and chamber music; take a tour of Symphony Hall. The event is part of "Salute to Symphony" 1994, the Boston Symphony Orchestra's largest fundraiser and community outreach event, from March 18-20.

"Earth Sense: A Homage to the Caretakers of the Land (A Philippine Perspective): An installation-exhibition of paper-works by Genara Banzon, at the Habitat Institute for the Environment, 10 Juniper Road, Belmont, MA 617-489-5050.

Films at the Brattle: "Why Has Bodhi-Dharma Left for the East," a visual masterpiece about the life of a Buddhist monk, March 18-20; Josephine Siao in "The Legend of Fong Sai-Yuk II," Jackie Chan's "Crime Story," and "The Bride with White Hair," April 1-3. At the Brattle Theatre, 40 Brattle St., Harvard Square,

Cambridge. Tel: 876-6837

Information, Referral and Interpretation Service: The American Chinese Christian Educational & Social Services, Inc. (ACCESS) is now offering a new referral service. It is avail-

able on Wednesdays from 10 am to noon in person or by telephone. The staff is bilingual in Cantonese and English. Information offered and discussed may cover a wide range of issues, such as health care, housing, AESL, job training, immigration and financial assistance. Personal issues, such as domestic violence or mental illness, may be discussed in confidentiality. The client's need will be assessed and may be referred to appropriate agencies or service providers. No direct service will be provided. There is no charge for this service. ACCESS is at 220 Harrison Ave., Tai Tung Village, Boston, MA 02111. Tel: 426-1070.

(\$25/5 lessons). Limited admission. First come first served. If interested contact Dave or Dot Ching at 617-489-1144 or 377-4355.

East Asian Art in the 19th Century: Through Aug. 21 at



External Diploma Program Graduation: AACA program graduates are (from left with cap and gown) Teresa Yeung, Chi Hing Wong, Elsa Wong, and Lisa Wu. They are pictured with (from left) Boston EDP coordinator Maureen Costello; Boston school superintendent Dr. Lois Harrison-Jones; program coordinator Anita Hum; Felix Arroyo; Dr. Anthony Dileso; Peggy Davis-Mullen; program instructor Sara Freed and program counselor Agnes Lee.

Free ESL Tutoring: New England Medical Center offers English as a Second Language (ESL) tutoring Monday evenings from 6 pm to 8 pm in the New England Medical Center cafeteria at 755 Washington St., Plaza Level, Boston. Tutoring is free and all are welcome. Please call 956-5213 for more info.

Tax Help: Taxpayers whose first language is not English as well as others needing help with their state and federal income tax returns can receive assistance from students of Bunker Hill Community College. Assistance will be available in Cantonese, Mandarin and Vietnamese, among other languages. The program is available at the Chinese Economic Development Council, 31 Beach St., Chinatown, on Tuesdays from 10 am to noon, and from 2 to 3:30 pm; on Wednesdays from 12 noon to 4 pm; and on Thursdays from 10 am to 1:30 pm.

Ballroom Dancing Class: Boston Chinatown Post 328, The American Legion will sponsor an Intermediate Tango Ballroom Dancing Class with Basic Review on March 28, 1994. The class will run for five consecutive Mondays from 7 pm to 8 pm in Boston's Chinatown. A professional instructor will teach the elegant Tango steps, ballroom etiquette, form, shape, style, and the joy of ballroom dancing. The fee is \$5 per hour/person

the Sackler Museum, Harvard University Art Museums, 485 Broadway Cambridge. For info, call 495-2397.

"Voices of Nature": Paintings by Sanasia Yee and beaded and textile works by L'Merchie Frazier, through March 31, at the Harriet Tubman Gallery of United South End Settlements, 566 Columbus Ave., Boston. Hrs. Mon-Fri, 10 am to 7 pm. 375-8132.

Common Core of Learning Hearing: March 22, 4 pm to 7 pm, at English H.S., 144 McBride St., Jamaica Plain, 635-8979. A 39-point draft setting new goals for Massachusetts public schools and students has been released and will be presented for public comment at the hearing.

SHORT NEWS

Asian Named to Commission

President Clinton has announced his intention to nominate Rachelle B. Chong as a member of the Federal Communications Commission.

Ms. Chong is currently a partner in the international firm of Graham and James, where she specializes in telecommunications law.

Born and raised in Stockton, California, Ms. Chong received degrees in political science and Journalism from the University of California at Berkeley and a law degree from Hastings College of the Law.

Film Wins Award

Chen Kaige's "Farewell My Concubine" won the Best Foreign Language trophy in the 51st annual Golden Globe Awards. This is the first Chinese film to receive the award. The film has also been nominated for an academy award.

China Arrests Clergy

Chinese authorities in Hebei province detained three Roman Catholic priests and two bishops who led prayers in defiance of the ruling Communist Party.

The arrests were reported amid high-level US-Chinese meetings focusing on China's poor human rights record and its possible implications for

renewal of most favored nation trading status with the United States.

Bishop Jia Zhiguo was arrested Jan. 7, 1994 for unknown reasons, and Bishop Joannes Han was arrested Nov. 18, 1993, shortly after leading Mass. Rev. Zhang Li was sentenced to three years in a labor camp in Hebei and Rev. Chu Tai to one year. Both were arrested in Nov. 1993 after officiating at Mass. Rev. Placidius Pei Ronggui was arrested early in January 1994.

Bishop Su Zhimin, Trappist Father Placidius Pei Ronggui and Bishop Jia Zhiguo were later set free by Chinese authorities who detained them to prevent them from meeting foreign dignitaries.

Bishop Su, 62, was taken away by public security officers after he had a meeting with US Congressman Christopher Smith.

Three Chinese political prisoners were recently released before their terms had finished. They are former worker Xiao Bin, poet Liao Yiwu, and former philosophy professor Ding Junze.

All three were imprisoned for opposing the communists' bloody suppression of the 1989 pro-democracy protests in Beijing, but none took part in the Beijing protests.

Xiao was hunted down by a nationwide TV broadcast of a video tape seized from an ABC journalist. The video showed him talking publicly about the massacre days after the event. He was sentenced to 10 years.

Liao was serving a 4-year term for his attempt to smuggle his taped poem, "The Howling," to foreign journalists. The poem condemned the Tiananmen massacre.

Ding was sentenced to 12 years for "counterrevolutionary incitement and propaganda." He was released on medical parole Feb. 2. Numerous petitions for medical attention from his family were ignored over the past few years.

Eleven Tibetan Buddhist nuns have been sentenced to prison terms ranging from two to seven years, apparently for attempting a protest. The sentences came to light the same day China announced the early releases of three political prisoners in an apparent response to stepped-up pressure from Washington to relax repression of dissent.

The international human rights group Amnesty International said the nuns were from Garu Nunnery, north of the Tibetan capital city of Lhasa, and were arrested June 14. The report did not make clear the reason for the arrests. The nuns were 18 to 25 years of age. The report listed the sentences for eight of them, but said the jail terms for the remaining three were not known. It said the nuns were taken to Drapchi prison outside Lhasa, which holds Tibet's most serious political prisoners. Currently, of the 208 political prisoners there, 49 are nuns, 124 are monks and 35 are laymen.

-From the Association of Overseas Hong Kong Chinese for Democracy and Human Rights Newsletter



CALL-TO-ARTISTS

Permanent and temporary public art will be an essential component of the Central Artery/Tunnel Project as it rebuilds I-90 and I-93 in Boston. To receive a complete information package, interested artists may write to: Artery Arts Program Central Artery/Tunnel Project, One South Station Boston, MA 02110. Sponsored by the Massachusetts Highway Department and the Federal Highway Administration.

MUSIC

Celebrating the New Year Far From Home

By John B. Chao

Walker Memorial Hall at the Massachusetts Institute of Technology was jammed, with latecomers huddling and standing in the aisles and alongside the walls. By today's standard the evening's program was a bit too long. When the evening was more than half over and, during some of the less appealing performances, the audience began to show signs of impatience; children as well as adults were chatting with one another and performers appeared to be drifting on and off the stage.

Then, at a little past 10, as the Cambridge Chorus and their accompanist sang the final measures of the vernacular Chinese New Year's tune "Gong Xi Fa Chai" - a New Year's greeting perhaps better known to Westerners through its Cantonese counterpart, "Kung Hei Faat Tsoi" - the audience responded with courteous applause, thus ending February 5th's 1994 Chinese New Year Celebration, organized by the Boston Area Chinese Students and Scholars Association.

Such musical events are becoming more and more common in the Boston area nowadays and we can expect this to continue. Since the political climate in China remains so unpredictable, it's a matter of course that Chinese students and scholars are trying to make America their home. The evening's celebration began, as expected, with opening remarks by Mr. Zhang Wei Chao, Consul General of China, who came in from New York. Zhang's effusively reassuring speech is, in many ways, a paradigm of the problems Chinese officials and intellectuals living abroad have yet to resolve since the June 4, 1989 Tiananmen incident.

The evening's program consisted of a variety of cultural and musical performances, including a Chinese orchestral ensemble; pi-pa solo; a skit played by kindergartners; a Chinese ethnic costume show; Tai Chi Chuan; and excerpts

from the well appreciated violin concerto "Liang Shan Po Uu Ju Ying Tai," a composition inspired by the ancient Chinese love story of the same title. And although there were mishaps during some of the children's performances, the audience didn't seem to mind. Indeed, one sensed that many in the



Deng Gui Ping performing at the MIT New Year's Celebration.

audience partook of the occasion more for an experience of national and cultural affinity than for a night of flawless entertainment.

Though diverse in age and geographical origin, the performers primarily were made up of two groups. One group was young children, some American-born, presumably to Cantonese and Taiwanese immigrants; who are sent by their parents to attend after-school Chinese language or cultural classes. Of course, among them were also children of more recent, better-educated emigres, many of whom came perhaps from the central and northeastern part

of China. Ms. Jennifer Yang, who performed the Chinese Ribbon Dance, was, however, an American-born Chinese who not only speaks the language (Mandarin) fluently, but also enjoys Chinese Arts, particularly dance, taking it as a personal hobby.

The other group, made up of professional musicians from China, are here either for advanced studies or to look for professional opportunities. Among this group were three very memorable artists. Pianist Li Fan, formerly of Shanghai Conservatory of Music, played a piece entitled "Chun Jiang Hua Yue Ye" ("Night of the Spring River and Flower Moon"), transcribed for the piano. It is an ancient Chinese melody originally composed for the pi-pa around the Sung Dynasty. Even with children moving about and adults conversing among themselves in the audience, the music's delicate and tender nature, combined with Li's expressive playing, made one think of the nocturnes of Chopin.

Then there was He Zhi Yuan, a baritone and former member of Tie Lu Wen Gong Tuan (The Railroad Entertainment Troupe), who sang two short pieces fortissimo. The audience responded to his first selection, "Zhan Men Gong Ren Yo Li Liang" ("Us Workers Have Power"), with roars and laughter. Judging from the song's lyrics and the audience's hilarity, one would assume that it must have been a popular propaganda tune for the workers during the heyday of the communist regime. By popular demand, He returned for an encore, for which he sang, in a dramatic manner, a lighthearted, even comical piece, "Ma Che Fu Zhi Lian" ("The Love Affair of the Coachman").

Ms. Deng Gui Ping, a soprano originally from the Central Conservatory of Music (and also wife of He Zhi Yuan), was, for the evening, an artist of special import. According to a recent article in the World Journal, Deng, a resident of Boston since completing her studies at Boston University in 1991, has already attracted critical attention for her performance of Cio-Cio-San, the principal role in Puccini's "Madame Butterfly," with both the Opera Theatre of St. Louis and the Houston Grand Opera Association. Remarkable indeed for a vocalist who is only in her 30's. Deng's emergence as a prima donna in the American opera world is, for other talented Chinese vocalists, a sign of encouragement.

It was unfortunate for us music lovers, though, that Deng didn't choose works from the standard operatic repertoire. Instead, perhaps required by the

occasion, she sang two Chinese songs that carried a somewhat heavy patriotic tone: "Chang Zhi Shan Ge Gai Dang Ting" ("Sing a Folk Song for the (Communist) Party") and "Wo Ai Ni, Chung Kuo" ("China, I Love You"). Aside from her elegant stage manner, Deng captured the audience with the rich and enchanting beauty of her voice. Like He, she too was called back to do an encore.

I couldn't help thinking, as I was leaving Walker Memorial Hall, that today's Chinese intellectuals living abroad are leading a paradoxical life. Once they breathe the air of freedom in the West, it is unlikely that they will ever want to be subjected once more to any form of restraint, nor would they want to return to a homeland still very much in a state of political instability. But the life of an exile is, to put it mildly, often a bittersweet experience. This is especially true for artists, for the echo of their cultural heritage lies deep in their soul. True artists, say what you may, are always in pursuit of spiritual elevation rather than mere material salvation. Surely there will always be emigres who settle in the West solely for the sake of freedom and material comfort, both of which China may one day be able to provide for her own. One could surmise, however, that by then their children will have become totally adapted to the American way of life, making it more difficult for the parents to consider returning permanently to their homeland.

Nostalgia is a heavy price for most educated immigrants. But under current political conditions, it may be a price many are still willing to pay. For many Chinese people, cultural experiences such as the evening of February 5th can never take the place of the real face of China, but they can serve as the next best thing while China seems so far away. To the You-zi men (wanderers), however, she is never far from their mind.

■ Computer Support Staff ■

Part-time (25 hours/wk) position available for computer specialist to maintain statistical software package generating comprehensive reports necessary for University Affirmative Action Plan and monitor hiring goals. Incumbent is responsible for data input, generation of statistical reports of gender and ethnic composition of applicant pools, search committees, etc., and for other computer needs in the Affirmative Action and Multicultural Relations Office. Requirements: considerable knowledge of the concepts, methods, techniques and applications of computer programming; demonstrated ability to design computer programs, to maintain and troubleshoot office network systems, and to generate graphics; working knowledge of DOS and Macintosh writing and analytical programs; strong communications and statistical skills; and ability to work well independently as well as in groups. Salary: \$18,407.00. Send resume, cover letter, and names/addresses of three references by April 8, 1994 to Human Resources Office, Box 2009, UMass-Boston, 100 Morrissey Blvd., Boston, MA 02125-3393. An Affirmative Action, Equal Opportunity, Title IX employer.

University of Massachusetts
Boston

At Berklee, Diversity is Key

At Berklee College of Music, promoting diversity is the cornerstone of our leadership in contemporary music education. Many of the world's best players and composers start their musical careers right here, drawn by our international community and its free expression of ideas, viewpoints and traditions. We're equally committed to creating an affirmative professional environment where people from all walks of life can work and grow together in an atmosphere of creative and cultural harmony.

Berklee
COLLEGE OF MUSIC

**PROJECTS
COORDINATOR/
ADMINISTRATIVE
ASSISTANT**
Professional
Performance Dept.
Provide administrative
and clerical support.
Strong typing (40 wpm
minimum), word processing
and writing skills
required. Organizational
skills and attention to
detail necessary to
manage budgets,
calendars and reservation
bookings.

*Berklee College of Music
does not discriminate on the
basis of race, color, creed,
religion, gender, national or
ethnic origin, age or handicap.
Minorities are strongly
encouraged to apply.*

Please forward or fax
your resume to:
Employment Manager,
Box 326, Berklee
College of Music,
1140 Boylston St.,
Boston, MA 02215,
Fax: (617) 247-6878.

BERKLEE TEMPORARY SERVICES

Fill-in during short- or
long-term vacancies.
Must have general office
and receptionist skills
and strength with both
PC and Macintosh hardware/software.

ADMINISTRATIVE ASSISTANT/ CASH RECEIPTS BOOKKEEPER

Comptroller's Office
Front-line position providing
administrative and
clerical support. Strong
oral/written/
mathematical skills and
understanding
of banking
procedures.

Play a key role in
our success and
enjoy an excellent
salary and
comprehensive
benefits.

SENIOR CITIZEN HOUSING

Applications are now being accepted for modern 1 and 2 bedroom apartments, complete with wall to wall carpeting, spacious closets, ample parking, and cable TV, all in a lovely garden setting.

Conveniently located, less than 1 mile to the beach, within walking distance to shopping.

Applicants must be at least age 62, or handicapped or disabled, and income eligible. Rents are subsidized through HUD and financed by MHFA. Units are available on an open occupancy basis.

For an application or more information, call Monday through Friday, 9 to 5 p.m.

**ROCK HARBOR VILLAGE
ORLEANS, MA
508-255-1360
TDD 1-800-232-0782
EQUAL HOUSING OPPORTUNITY**



Director of Business & Industry Roxbury Community College

The Director of Business and Industry is responsible for organizing and directing the activities of the Institute for Business and Industry; developing and maintaining contacts with business, industry, government, and civic organizations for the purposes of assessing organizational needs and developing and offering programs to address these needs; serving as principal staff to the College's Business and Industry Advisory Committee and as the Division of Continuing Education and Community Service's business and industry liaison; exercising administrative and academic supervision over program operations in accordance with authority delegated by the Dean of Continuing Education and Community Services; recruiting, recommending and evaluating faculty for courses, seminars, workshops and conferences offered; developing and managing budget, personnel and general administration of courses, seminars, workshops and conferences offered; and writing grants applicable to adult education and community services. **QUALIFICATIONS:** Master's degree in Adult Education or other relevant discipline and extensive administrative experience involving the planning, development, budgeting, and evaluation of adult education programs; teaching experience (preferably in Continuing Education); excellent communication skills; the ability to interact effectively with diverse groups; and demonstrated ability to establish and maintain good working relationships with public and private sector clients and the academic community are required. Knowledge of public and private funding and experience in grantsmanship are desirable. **SALARY RANGE:** \$35,000 to \$40,000 with benefits, commensurate with experience. Send resume, cover letter and three reference letters by April 15, 1994 to: Roxbury Community College, Human Resources Office, 1234 Columbus Avenue, Roxbury Crossing, MA 02120-3400. **ROXBURY COMMUNITY COLLEGE IS AN EQUAL OPPORTUNITY/AFFIRMATIVE ACTION/504 EMPLOYER.**

FILM

"The Scent of Green Papaya"

It's not the kind of film that relies for its effect on dramatic events or relationships. The strength of "The Scent of Green Papaya" can instead be found in the slow accumulation of detail to create an almost dreamlike vision of Saigon life in the early 1950s.

The film, which has been nominated for an Academy Award, tells the story of a young country girl named Mui who is brought into the home of a rich Saigon family to work as a maid. A gentle and agreeable girl, Mui is in a position to observe the inner drama and emotional vulnerabilities of the family for whom she will cook meals and scrub floors.

From the start Mui reminds the mistress of the house of her own daughter who would have been about the same age had she not died of an illness. The death of the child and the death of the grandmother's young husband many years before



Mui (Tran Nu Yen-Khe) spying on her boss Khuyen (Vuong Hoa Hoi) in "The Scent of Green Papaya."

have cast a shadow over the house. The house seems even more forlorn after the father disappears, as he did some years before at the time of his daughter's death.

As the film progresses, the adult Mui (played by Tran Nu Yen-Khe) becomes the housekeeper of Khuyen

(Vuong Hoa Hoi), a musician friend of the family. Although he already has a fiancée - a wealthy and sophisticated woman - Khuyen is slowly drawn to his unschooled maid. Their mutual attraction is expressed in an understated way, through facial expression and action rather than dialogue, but the result is a

quiet kind of inner drama.

If you like films with rapidly advancing plots, "The Scent of Green Papaya" isn't for you. Nothing overly dramatic takes place in it. This is a quiet film that allows the viewer to live for a moment in another time and place and to observe the inner life of a Vietnamese family. Although American audiences may largely be aware of Vietnam through images of war, the war is all but absent from this film. The only omen of things to come is the occasional sound of a plane droning overhead.

In a way the film's effectiveness lies in its cinematography, which meticulously records the objects and activities of everyday life. The camera isn't afraid to spend time observing the maids chopping and frying vegetables, and it returns again and again to the lizards and insects, the plants and flowers that make up the film's lush environment. The film's images

resonate and stay with you long after you've left the theater.

The film was directed by Tran Anh Hung, who was born in Vietnam in 1962 and moved to Paris in the early 1970s. "The Scent of Green Papaya", which is his first feature length film, was not shot in Vietnam, though Tran had originally planned to shoot it there.

Although the film sometimes feels a little claustrophobic because the action generally takes place inside the house, it ultimately succeeds, creating a dream-like vision of Vietnam as the filmmaker would like to remember it.

-Robert O'Malley

("The Scent of Green Papaya" is now showing at the Coolidge Corner Theatre in Brookline.)

Remember in the third grade

when you learned the United States

was a melting pot - a place where people

from all different places could

come to follow their dreams and live

happily together as Americans?

Remember that?

It sounded great. But if it were true, there would be no racial, ethnic or religious prejudice. No hate. No violence. **A WORLD OF DIFFERENCE.** Still, it doesn't have to be this way. Join us in working to break down these barriers. Together we can make a world of difference.



Associate General Counsel For Litigation

The individual selected will manage and be responsible for all litigation in the law division of the MWRA. This is a senior policy-making position that assists in the development of policies and goals for the MWRA. Candidates must have a J.D. from an accredited law school, admittance to the Massachusetts bar or eligibility, and 7-10 years of related litigation experience. An understanding of a variety of areas including environmental, administrative, employment, contracts, real estate and insurance law is desired. Strong analytical, organizational, and writing skills as well as familiarity with the organization and structure of applicable state, federal and local government agencies are also necessary. Supervisory experience is preferred.

Send resume to the Human Resources Department, MWRA, Charlestown Navy Yard, 100 First Avenue, Boston, MA 02129. FAX: 617-241-6200. EOE/AA. Women and minorities are strongly encouraged to apply.



MASSACHUSETTS WATER RESOURCES AUTHORITY

High School Scholars Coordinator

Position available immediately to plan and implement the High School component of the Urban Scholars Program at the University of Massachusetts - Boston, developing academic year and summer programs for talented students of the Burke, South Boston, and Dorchester High Schools. Duties include student recruitment, selection and orientation; development and implementation of program activities; working with target schools to implement program objectives; monitoring student progress in both High School and Urban Scholars courses; planning and implementing career and college awareness and cultural enrichment activities; and preparing progress reports and funding proposals. BA in Education or related field and successful experience in an education opportunity program or similar setting required. Demonstrated ability to work effectively with urban youth and with multi-ethnic and multi-racial communities; ability to encourage the development of active and independent learning habits and to communicate effectively with youth, peers and superiors required. Demonstrated ability to organize details and to work under pressure; MA drivers license required. Knowledge of urban public schools preferred. Salary \$25,000 to \$30,000, depending on experience and qualifications. Send resume, cover letter, describing your interest in this position, and a list of three references by April 8, 1994 to Box 2008, Human Resources Office, Administration Building, UMass-Boston, 100 Morrissey Blvd., Boston, MA 02125-3393. An Affirmative Action, Equal Opportunity, Title IX employer.

University of Massachusetts Boston

Mental Health Shelter Specialist

Provide services to homeless mentally ill in shelters including clinical assessment, crisis intervention, brief treatment, referral and advocacy. Act as liaison between shelters and mental health system. MA in social work or psychology and experience with chronically mentally ill required. One position in Cambridge and one in Beverly/Topsfield area.

Director Rehabilitation Support Services

Direct three psychosocial rehabilitation programs for seriously mentally ill adults, including day activities, social club and a sheltered workshop. Integrate services to assure maximum consumer growth; prepare and monitor budgets; assure compliance with relevant funding and licensing requirements. MA in a rehabilitation science and at least 4 years of relevant post-degree experience, including at least 2 years in a managerial/supervisory capacity, required.

Please send your resume by March 25, to: Human Resources, Tri-City Mental Health and Retardation Center, 140A Ferry Street, Malden, MA 02148. AA/EOE.

Tri-City Mental Health And Retardation Center

BOOKS

Coming of Age During the Cultural Revolution

"Red Azalea" by Anchee Min isn't a typical Cultural Revolution memoir. Although her life in many ways resembles that of many Chinese young people sent to the countryside to work on farms in the late 1960s and early 1970s, Min's story is unusual because she was also chosen to train as an actress. Another quality that sets her story apart from others of the period is her willingness to reveal details of her personal life that many Chinese would not ordinarily discuss publicly.

Born in Shanghai in 1957, Min was sent at the age of 17 to work at Red Fire Farm in the early 1970s. The Cultural Revolution was in full swing and the cult of Chairman Mao was going strong. Upon her arrival at the farm, Min was immediately drawn to Yan, a strong-willed woman who was also the group's leader and an avid follower of Mao. Eventually she and Yan become lovers and much effort is made to keep this taboo relationship concealed.

What's most striking about these young people is their fervid belief in the wisdom of Chairman Mao. A kind of mass hypnosis seems to have been in effect as young people vied with each other to prove their loyalty to Mao and his ideology. The Cultural Revolution is an ex-



Anchee Min.

ample of conformity - in the guise of Revolution - carried to an extreme.

Such fervid belief and the conformity it often breeds can't help but lead to excesses and cruelty. Min herself wasn't immune from this. Even before she arrived at the farm, she was willing to denounce an admired middle school teacher who the Party leaders claimed was a foreign spy because her father had been living in America.

Later, Min would join with other "soldiers" on the farm on a nighttime expedition to catch Little Green, a girl who was having an affair with another soldier. The cruelty of the scene is exceptional. The soldiers surround the couple with guns and flashlights before dragging

them away.

Such romantic encounters were apparently strictly taboo during the period. One's whole being had to be focussed on the revolution at hand. Of course, later testimony has shown that Chairman Mao himself wasn't exactly celibate during the period or as wholeheartedly focused on the revolution as his youthful followers were expected to be. So much for the hypocrisy of great leaders.

Little Green's soldier-lover is eventually charged with raping her and executed, while Little Green begins a long mental decline that eventually leads to her destruction. Although Min and Yan feel remorse for the part they played in the affair, they didn't seem to have any second thoughts about following the Party line. This, of course, is understandable, since traditionally Chinese have found themselves in the unfortunate position of either following without question the dictates of the authorities or opposing them and facing the unpleasant consequences.

While Min at times seems opportunistic and eager to ingratiate herself with people in power, she is also an honest storyteller who isn't afraid to reveal her character flaws. Strong-willed and unconventional in many ways, she is also,

paradoxically, a master at knowing how to conform to the ideological requirements of the moment.

In part because of the way she looks, Min has the good luck to be chosen to train as an actress at the Shanghai Film Studio, which had been assigned the task of creating films depicting the new woman of the revolution. The project was the creation of Jiang Ching, Mao Zedong's wife. The actors chosen to participate in it had to have "the type of look which could convince the masses that if there were a pair of enemy bayonets set across his neck, he would not renounce his Communist beliefs in exchange for his life," Min explains.

The new performers eventually find themselves competing for the title role in the film "Red Azalea." "Red Azalea," she writes, "was Comrade Jiang Ching's ideal, her creation, her movie, her dream and her life. If any of us grabbed it, we grabbed the dream of stardom."

Although she does not initially win the role, Min is eventually chosen to replace the leading actress, largely because she was having an affair with the "Supervisor" of the film, a fervid Marxist obsessed with his own power. Despite being the son of an impoverished mother as well as a strict adherent of the Com-

munist Party line, the Supervisor speaks contemptuously of the working people and says they have to be told what to do.

As in her days on the farm, Min's ability to make friends in high places serves her well again, though this time her good luck doesn't last very long. Production of the film is eventually stopped because of Mao's death and the arrest of Jiang Ching and the Gang of Four. Min again falls from grace and is reduced to working as a production clerk at the film company.

In the end, though, she is again saved by a powerful friend. During her days at the Shanghai Film Studio she became the friend of the well-known actress Joan Chen ("The Last Emperor"), who eventually helps her immigrate to the US in the mid-1980s.

"Red Azalea" is striking for the simplicity and almost poetic quality of its writing style. Although she knew no English before she came to the US, she is apparently a fast learner, since she wrote the book in English. A book that at times reads more like the plot of a soap opera than the stuff of real life, "Red Azalea" is nevertheless a strange and disturbing story told from an original point of view.

-by Robert O'Malley

CHARLESTOWN

1 & 3 Bedroom luxury apts. avail.
\$925-\$1650 Call 242-2519

WELLESLEY PUBLIC SCHOOLS

The following teaching positions are available for September, 1994. Positions are full-time, unless otherwise noted.

- * Elem. teachers, K-2
- * Elem. teachers, 3-5
- * Guidance Couns., half-time, M.S.
- * Industrial Tech. teacher, half-time, M.S.
- * Sch. Psychol., half-time, Elem.
- * Library-Media Spec., half-time, Elem.
- * Spanish teachers, H.S.

Candidates interested in both the primary and intermediate positions should send separate application packets for the K-2 and grades 3-5 positions. An application packet for any of the above positions includes: cover letter, resume, transcripts, certification, and three letters of reference, which must be received by March 25, 1994, to Dr. Paul Ash, 40 Kingsbury St., Wellesley, MA 02181-4827. Equal Opportunity Employer. Candidates invited to interview will be notified by April 15th.

CHOICE ELDERLY APTS.

Stylish 1 & 2 B.R. elderly apartments in very handy residential location just off Route One in, Saugus. Attractive elevator buildings set on nicely landscaped grounds. All modern interiors. Clubhouse, pool, private gardens, experienced professional management. Applications are for newly opened waiting list. Maximum income for 1 B.R. \$27,800 for 1 person; \$31,750 for 2 persons, and \$35,750 for 3 persons, and \$39,700 for 4 persons. For further information please call Corcoran Management Co. (508) 233-8477.

Financed by MHFA Equal Housing Opportunity.

ACTION FOR BOSTON COMMUNITY DEVELOPMENT

Head Teacher Teacher

CHINESE CHURCH HEAD START

Innovative individuals needed to provide safe nurturing environment for pre-school aged children. Previous experience in a day care setting required. Must have an active CDA credential and a degree in ECE or equivalent. Bilingual (Chinese/English) preferred.

Teacher Assistants

Supervise children and record classroom activities. Assume role of teacher when necessary. Some experience with pre-school aged children preferred. High school diploma or equivalent.

Family Advocate

Recruit and enroll Head Start children according to federal guidelines. Conduct need assessments and act as a liaison for Head Start families. Provide crisis intervention when necessary. Good oral and written communication skills. High school diploma or equivalent.

Please note: The above positions are a (10) ten-month school year. Applications and inquiries to the Personnel Department #110, 178 Tremont Street, Boston, MA 02111.

ABCD, Inc. is an equal opportunity employer actively seeking applications under its affirmative action program.

POLICE EXAMINATION

The Commonwealth of Massachusetts Department of Personnel Administration will hold a Civil Service Examination for Police Officer, Cities and Towns and the MBTA on MAY 21, 1994. Applications must be filed or postmarked no later than APRIL 22, 1994.

You are eligible to take this examination if you have reached your 19th birthday on or before April 22, 1994 AND you have either (1) a high school diploma or equivalency certificate issued by the Massachusetts Department of Education or (2) three years in the armed forces of the United States with last discharge under honorable conditions.

AS A POLICE OFFICER YOU'LL BE ON THE FRONT LINES OF THE CRIMINAL JUSTICE SYSTEM, WORKING TO PROTECT LIVES, PROPERTY AND CIVIL RIGHTS IN YOUR COMMUNITY. IT'S A DEMANDING AND REWARDING JOB AND IT'S WORK THAT YOU CAN PERFORM WITH PRIDE. IF YOU ARE QUALIFIED AND BELIEVE THAT YOU HAVE THE LEADERSHIP ABILITY, COMMITMENT AND STRENGTH OF SPIRIT AND CHARACTER THAT THIS JOB REQUIRES, BE SURE TO FILE YOUR APPLICATION NO LATER THAN APRIL 22, 1994!

Visit the Massachusetts Department of Personnel Administration Information Unit, located in Room 303 at One Ashburton Place in Boston, for applications and additional information on entrance requirements. Application materials are also available at many local Police Departments and City and Town Halls, or by calling 1-800-392-6178 or (617) 727-8372.



We do not endorse any private school or service offering courses for this exam, and we are not responsible for the advertising claims of such businesses.

The Massachusetts Department of Personnel Administration is an Equal Opportunity Employer.

The next issue of Sampan will be published on April 1, 1994. Press releases and advertisements which require typesetting or artwork are accepted up to Friday, March 25, 1994. Camera-ready ads are accepted up to Monday, March 28, 1994.

Please note: Calendar items are accepted up to Friday, March 25, 1994 for the April 1, 1994 edition.

Chinese Editor
Louise Zhu
English Editor
Robert O'Malley
Advertising/Feature Editor
Ching Sun
Design and Layout
Robert O'Malley, Susan Dao, Waiyi Zhu,
Min Yu Gan, Robert Hanson, Carmen Chen,
Sue-Chi Wong, Bing Ng
Typesetting/Chinese Edition
SINO Graphics & Typesetting Services
Typesetting/English Edition
Robert O'Malley, Georganna Tarn
Printer:
Worcester County Newspapers

Sampan is a non-profit, non-partisan, biweekly newspaper published by the Asian American Civic Association and supported by volunteer staff. Sampan is free and is distributed in Chinatown and the Greater Boston area. Sampan welcomes all donations, which are tax-deductible. Send letter, commentaries, calendar events and advertising for publication to 90 Tyler Street, Boston, MA 02111 (617) 426-9492.

Advertising rates: \$8 per column inch, \$130 per quarter page, \$240 per half page. There are surcharges for translation and/or typesetting. Discounts are available for long term advertisers.

Sampan is mailed within the U.S. upon request via third class postage for a \$20 charge and first class postage for a \$50 charge.

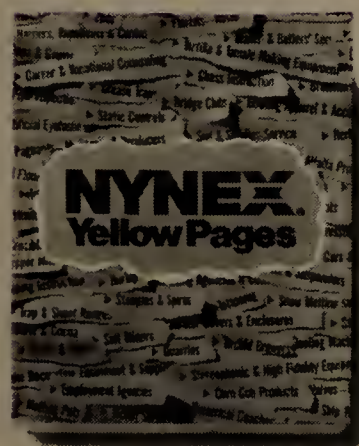


New England Telephone

A **NYNEX** Company



NYNEX®



現在只需以 **NYNEX** 這個名字，便可將您的電話接駁到任何地方，同時享受到
電話諮詢服務、資料網絡系統、無線通訊和其他多種資訊服務。

「訊息傳達繫情誼」是我們一向的宗旨，我們會繼往開來，令您獲得更多方便。

社區活動及簡訊

華美福利會二月份

服務及課程

地址：華埠泰勒街九十號

☆英語班

改進英語聽、說、讀、寫能力，使你在日常生活中獲得幫助並進一步參加免費技能訓練和入學深造。每星期上課四天。根據課程，小班教授

☆國語會話班

五月三日開課的國語會話班，現正招生，全期十六個星期，逢週二、四晚六至八時上課，由有經驗國語教師教授，小班教學，編寫課程教授國語發音及交談技能。

☆公民入籍班及入籍筆試

華美福利會已獲授權為波士頓區的入籍考試中心，你可在華美福利會參加有關英語能力及美國歷史與政府部份的入籍考試。

本會舉辦每月公民入籍班，共八堂，由經驗教師授課，考試合格者極高。

☆免費建築學徒先修班

課程為期十週，上課時間：星期二及星期四晚上六時至九時及五個星期六整天。

上課地點：Madison Park High School。入學資格：高中畢業文憑（國內外均可）或 GED 中上英語能力，男女均歡迎。本課程為麻省高速公路局資助，有興趣者請電黃小姐：426-9492。或親臨華美福利會：（泰勒街九十號）查詢。

☆免費校外高中中文班

資格：十九歲或以上，有中等高級以上英文程度，並有一年以上全職工作生活經驗及能勤奮獨立向學者。詳情請致電華美福利會：426-9492 李陳華英女士查詢。

☆報稅服務

由本月起本會開始接受報稅，該服務包括填報聯邦稅、州稅、影印及解答有關之稅局文件及書信等。請帶備有關文件於下列時間前來辦理報稅手續。

日期至四月十日止，上午九時至十一時半及下午一時至四時半，查詢電話：426-9492。

☆高等教育先修班

（英語進階課程）

由昆市社區學校、華美福利會及 Banker Hill 社區大學聯合主辦之高等教育課程。現正招生，有興趣者，必須參加以下其中一個課程簡介講座。

一九九四年三月二十一日（星期一）下午一時正
一九九四年三月二十二日（星期二）下午一時正
一九九四年三月二十四日（星期四）下午一時正

參加者必須是低收入家庭，上課時間：下午一時至三時，每星期五天。地點：華埠三十四號屈臣氏（34 Oak St.）三樓，詳情請致電：635-5133 與梁小姐聯絡或 426-9492 與羅先生聯絡。

☆華美福利會糧食派發

日期：三月廿四日上午十時半
資格：華埠低收入家庭
注意：只限有卡人士，未登記者請從速辦理。

華美福利會還有多項社區服務，如協助辦理各項移民簽證、房屋申請、職業介紹、老人福利、諮詢轉介輔導、翻譯公証等服務。

亞美聯合餐會徵提名

第八屆亞美聯合餐會決定在今年五月七日星期六晚假波士頓喜來登大酒店舉行。本屆主題是「向僑界獻禮」。多年來亞美聯合餐會都彰揚對亞裔社區有卓越貢獻僑人獎一名與團體獎二名，去年開始頒贈團體獎金總額五千元。去年經評選後之得獎者為華埠昆士社區學校議會。

今年籌備委員會已決定下列提名競選得獎人與得獎機構的評選標準：推求增進亞裔人士對政治的醒覺與參與，對亞美社區需求有特出的領導才能與行動，就改進亞美各種族間之關係有所貢獻，及對亞美社區提供卓越服務。有意提名者請逕向籌備會主席關笑然博士（華埠尼倫街七十二號二零四室，電話：482-6121）索取提名表格。並請於三月二十五日星期五前傳真（Fax: 354-2832）或將提名表郵寄至 Asian Unity Dinner Gala, P.O. Box 5803, Boston, MA

02114 給籌備委員會收集，然後轉交給特別組成之七人評選小組甄選評定。

籌備會現今已開始售賣餐票。預購者餐費每位三十五元，當場購票者每位四十元。如欲預購或事先訂位者，請與陳許淑馨女士（Su Hsin Chen）連絡，電話：374-5023。

建橋者

基督教華人社區服務中心
增設資料轉介服務

建橋者現在於每個星期三的上午十時至中午十二時提供資料查詢及轉介服務，有需要者可於上述時間親臨建橋者或以電話聯絡，服務員均懂中英雙語（廣東話及英語），提供資料範圍廣泛，包括有醫療、房屋、成人英語、職業訓練、移民及經濟補助等，個人方面包括家庭暴力或精神病患均可保密相訪。本中心是按當事人的需要而轉介去適當的服務機構，不會有直接的服務，轉介服務是免費的。建橋者的地址是波士頓大同村夏利臣街二二〇號電話是（617）426-1070。

『保持華埠清潔』

兒童畫比賽

美化華埠委員會舉辦「保持華埠清潔」為主題的兒童招貼畫比賽，參加者可由波士頓公立學校學生，或華埠鄰近教堂及廣教學校學生。畫作應為繪畫主題，適合作海報招貼畫，以中英或越英語標題，注明參賽者姓名、年齡、學校等。畫報尺碼為十二英寸乘十八英寸，每人只限一幅作品。比賽分為兩組，小童組：由幼兒班至六年級，青少年組：由七年級至十二年級，參加作品要在四月一日前交往學校或教堂聯絡人。每組將評出一、二、三等獎，頭獎儲蓄證一百元，二獎七十五元，三獎五十元。全部參賽作品將屬華埠清潔委員會所有。

交響樂堂開放日

波士頓交響樂堂一年一度的公眾開放日，是三月十九日（星期六）上午十一時至下午四時。將有導遊參觀，音樂講座、樂隊演奏等活動，免費入場。

布克蘭銀行的房屋貸款的最佳選擇

在本行第一次購屋者可享有：

- ❖ 節省律師費用
- ❖ 節省成交費用
- ❖ 付較少的點
- ❖ 學習購屋的全部步驟

若欲知詳情，請電 730-3500，或駕臨任一分行。

the old bank

BROOKLINE SAVINGS BANK

730-3500 Member FDIC/DIF Equal Housing Lender

Ask about our consumer loan programs.

Brookline Village • Coolidge Corner • South Brookline • Longwood • Washington Square

NOTICE

Georgetown I & II Limited Partnership, 400 A Georgetown Drive, Hyde Park, Massachusetts will be accepting applications for the following waiting lists only effective March 14, 1994 - Two Bedroom: Section 8 Federal Preference and Section 8 Non-Federal Preference.

SUBSIDIZED HOUSING

From time to time we have openings on our waiting lists for 1, 2, 3 bedroom subsidized apartments in the following towns:

Franklin, Westwood, West Roxbury, Medfield, Maynard
Needham, Falmouth, Wellesley, Roslindale, Norton
Reading, Lynn, Abington, Sudbury and Chelsea

If you would like further information or an application for any openings on the various waiting lists, please contact:

MCNEIL MANAGEMENT, INC.

3 EDGEWATER DRIVE

NORWOOD, MA 02062

OR PHONE

(617) 762-4800



中華書法會春節徵聯優秀作品選

陳堅先生作
波城春景年年好，
文物風華日日新。
陳沃舜先生作
歲迎經茂環美境，
心逐春風滿波城。
鍾倫納先生作
學術名城才人負及源流遠，
科研重鎮彥碩潛心氣象新。
誦儒教中心
綴玉聯珠文豪多讓道，
藏維拔劍墨客苦神通。
林天德先生作
治病救人方便居先功德大，
懸壺濟世精全方藥善緣深。

湯鶴松先生作
波城景物稱宏偉，
學府人文數上流。
蘇俊人先生作
門開自有春秋景，
酒醉當吟李杜詩。
陳雅民先生作
文壇萃匯群星燦，
藝苑春融百卉妍。
Mr. Wu 先生作
新春化育三陽泰，
佳節歡騰四季亨。
陳麗明女士作
瑞凝九陌陽春浩，
梅綻千門麗日華。

全美中文學校國畫書法比賽

由中華表演藝術基金會主辦，牛頓中文學校協辦的「第三屆全美中文學校國畫書法比賽」已定於四月二十三日在波士頓僑教中心公開評審。所有參賽及入選作品將在僑教中心展出兩週。

主辦單位表示，此項比賽之宗旨在提高海外華裔青少年學習中國文化之興趣，並配合全美各中文學校在積極發展中的文化課程。前兩屆比賽，每次皆有全美十餘州，四百餘件作品參賽，獲得老師及家長熱烈的支持。

凡全美各地華語（包括台語、粵語）學校之註冊學生（成人班除外）皆可參加此項比賽。四月十五日截止收件（以郵章為憑），四月十八日至二十五日在僑教中心展出。四月二十三日公開評審，優勝者將獲獎金獎狀。入選作品由主辦單位免費裝裱，於美東各地展出後，再退還獲獎者。

本屆比賽的六位評委，皆為藝文界知名之仕：哈佛大學燕京圖書館館長吳文津、波士頓美術館館長方主任吳同、波士頓中華藝術苑總裁朱蓉、麻省理工學院人文系中文組主任袁毅堅、名畫家曾志遠，及劍橋新語社長哈佛教授陸惠風。

此項比賽分國畫及書法兩組。各組再依年齡分三組：甲（九歲以下）、乙（十至十三歲）、丙（十四歲以

徵下聯：
波城秋楓，落紅滿地。
在應徵來稿中，陳沃舜先生擬了一上聯回應，本會司徒天正先生作了十四比下句，以為回應，茲錄如下：
華府初雪，亂白飄空。
——司徒天正
寶島春景，新綠盈窗。
——陳沃舜
從此次徵聯來稿中，有相當數量作品的平仄和對仗規格，尚未掌握，其因頗多，在海外，極少人去研究輔導所致，故書法會有鑑於此，擬於年內開辦一期詩，對學習班。具體時間及細則，將於稍後公佈，希有志者留意。

來自大陸的中國廣播藝術團近期將在美加各大中城市進行十五場演出，並將於三月二十五日晚七時半在波士頓劍橋區的麻省理工學院（MIT）Kresge 大禮堂進行演出。

該團雲集了大陸著名藝術家，節目主持人是著名電影演員王馥荔，著名諧星馬季、趙炎、劉偉、李金斗、陳湧全將表演相聲，黃宏和蔡明則表演風趣逗笑的小品，歌唱演員有彭麗媛、殷秀梅、司玉傑，舞蹈演員馬承魁和楊穎，青年女魔術家徐秋月的魔術和黃梅戲新秀吳瓊的表演也將別有特色。

在海外能觀看國內一流演員的精彩表演很是難得，該團在波士頓地區只演出一場，有興趣者望勿失良機。

中國廣播藝術團在波士頓的表演活動由 MIT 華人科技協會與美國工業技術集團公司共同主辦。三月二十五日在 MIT 禮堂演出票價為十元至二十元。此次演出的售票地點有：中國書店：426-0888；郵政：426-9492；神州時報：328-4191；美東超級市場：426-1917；八八超級市場：423-1688；哈佛大學朱傑：432-0350；波士頓大學李波：734-8213；麻省理工學院：223-9824，494-1815，253-5040，494-8512。平價超級市場：338-1588，北京影視：876-4286。對號入座，票數有限，售完為止。

中國藝術家來美演出

（五）回郵支票請註明：Foundation for Chinese Performing Arts.
（六）作品請寄：中華表演藝術基金會，執行長：譚嘉陵。
（七）詢問：中華表演藝術基金會，電話：（617）259-8195，傳真：（617）259-9147。牛頓中文學校校長：王瑞雲：（617）527-1292。

歡迎您在周日或周末到華埠購物時順道光臨指教，或寄來索取免費中文或英文投資或保險資料。

我們的服務項目：

- | | |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 全套家庭財務計劃 | <input type="checkbox"/> 子女教育基金 |
| <input type="checkbox"/> 儲蓄人壽 | <input type="checkbox"/> 遺產免稅計劃 |
| <input type="checkbox"/> 醫療保險 | <input type="checkbox"/> 員工福利計劃 |
| <input type="checkbox"/> 房屋貸款 | <input type="checkbox"/> 房屋貸款保險 |
| <input type="checkbox"/> 事業保險 | <input type="checkbox"/> 退休計劃 |
| <input type="checkbox"/> 汽車房屋保險 | <input type="checkbox"/> 免稅投資 |
| <input type="checkbox"/> 共同基金 | <input type="checkbox"/> 參加普天壽工作行列 |
| <input type="checkbox"/> 傷殘收入保障 | |

中文姓名 _____ 英文姓名 _____
 生日 _____ 工作電話 _____ 家中電話 _____
 地址 _____

普天壽財務保險公司 波士頓分行

The Prudential
 80 Boylston Street, Suite #102
 Boston, MA 02116

普天壽

普天壽財務保險公司成立於1875年，是全美國規模最大的保險公司，為客戶創造財富，經營穩健，聲名卓著。現有資產1891億美元。資產管理總額超過2830億。在全美有一千三百多個分行，兩萬餘名保險經紀。全美五分之一人投保本公司。我們將普天壽一貫關懷，親切及高品質的服務態度帶到華裔社區。現在為擴充服務，特成立波士頓分行，位於波士頓中國城的醉夢街(Tremont)及波也士頓街(Boylston) 交叉口。服務新英格蘭亞裔。

穩若磐石 · 誠信可靠

The Prudential

普天壽—全美資產最多的保險公司



The Prudential Insurance & Financial Services
 80 Boylston Street, Suite #102
 Boston, MA 02116
 (corner of Tremont and Boylston St., next to US Trust)
 Phone: (617) 338-0220 Fax: (617) 426-6550

電影之窗

奧斯卡外語片提名越語影片

《青木瓜之香》

朱偉憶



在今年競爭奧斯卡電影獎最佳外語片的提名電影中，有三部亞洲國家的影片——由中國大陸導演陳凱歌執導的香港出品影片《霸王別姬》、李安編導的台灣影片《喜宴》，以及由越南導演程安洪編導的《青木瓜之香》。三部亞洲影片同時進軍奧斯卡獎是罕見的，這說明亞洲電影業的水平得到了國際公認。《霸王別姬》和《喜宴》都已在美國各地上映，本報也都作過介紹，這兩部影片在編導、表演、攝影等各方面都做工精良。《霸王別姬》雖反映的是中華民族近代史上一段痛苦的歷史經歷，使人的心靈經受震撼，但優美的京劇藝術和演員精湛的表演又使人受到觀感上的享受。而《喜宴》是部既有藝術性又具商業性的喜劇類影片。這兩部影片在國際上頗受好評，在美國放映時也受到觀眾的熱烈歡迎。

《青木瓜之香》(The Scent of Green Papaya)的編導程安洪一九六二年生於越南，七十年代初隨家人移居巴黎。中學畢業後，熱愛電影的程安洪選電影攝影為專業進行深造，而不是學習導演。他說：「我想先學電影製作的技術方面，然後才能超越其上。而你可以通過看電影而不是從學校裡學習如何做導演。」在學院學習期間，他攝製了兩個短片，一九八七年拍的《南雄的已婚女人》和一九九一年的《等石》。在拉茲耐克製片公司短片部製作《等石》期間，程安洪將《青木瓜之香》的劇本交給了該部門負責人克利斯托福·羅斯農。他們便成了攝製此片的合作者。

《青木瓜之香》的故事發生在一九五一年至一九六一年的南越西貢，描繪出遠離北方抗法戰爭喧嘩的寧靜越南城鎮風情。一個貧窮的十歲鄉村女孩隻身到城裡一個小商店之家幫傭。那家的女主人開一家小布店以維持全家生計，男主人整日無所事事卻攜家裡積蓄外出鬼混，奶奶多年沉浸在對早逝的夫婿與孫女的悼念之中，在沉悶的家庭氣氛中，三個兒子中兩個年幼的便分別用昆蟲和小女傭作為發泄心中煩悶的對象。所幸的是，小女傭得到會失去女兒的女主人的疼愛。十年之後，小女傭長大，主人家已由新過門的長媳掌權，她辭退了女傭，讓其到一位青年作曲家幫傭。其後便是一場美麗女僕與主人公子的浪漫劇。

這部電影的情節很簡單，既不像《霸王別姬》那樣坎坷多變，也不像《喜宴》那樣趣味十足。《青木瓜之香》的影片如其名透著一股淡淡的醇香。木瓜，熟透後是水果，而青時可做蔬菜。越南人用刀在去了皮的整根青木瓜上輕刺，然後將刺出的細絲刮下，拌之調料作為菜餚。刺木瓜是婦女的生活，每當聽到刀刺在空心木瓜上的《空空》之音，人們就知道是誰家的女人在刺木瓜。因而，青木瓜及其香氣也常常與越南女性聯繫起來。越南是個經受了多年戰火的國家，導演程安洪拍此片意圖，就是要尋找回他的母親生活過的那個已經去而不返的純淨、清新的越南。

程安洪與羅斯農曾去越南尋找外景地，這是程安洪自十二歲離開祖國後第一次返鄉。他們把劇本給越南知識份子看，人們驚異於小離家的程安洪竟然能寫出如此體現越南傳統風情的劇本。但在巡視了已改名叫作「胡志明市」的西貢之後，程安洪發現其劇本故事發生的那古老式的祖屋已蕩然無存，它們或毀於戰火，或在重新建設時改成了多家庭住宅樓。按最初計劃，他們打算在胡志明市拍片並聘用越南演員和攝製組工作人員，但在電影工作落後且束縛較多的越南，找工作人員也遇到很多障礙。最後他們發現不得不從法國進口絕大部份人員和拍攝器材，這費用昂貴。考慮到影片大多數鏡頭是內景，而且不管是在越南還是在法國攝製，主要的祖屋場景都得搭製，他們便決定移師回法，在巴黎附近搭製景地並在法國請工作人員。盡管如此，《青木瓜之香》是一部純越語片，所有的演員都是越南裔。當年的越南受法國文化影響很多，這在影片中體現在受過高等教育的青年作曲家及其摩登女友身上。然而在女主人公和周圍人的身上仍閃耀著當年越南的純樸清新。

在片中飾演女主人公十歲和二十歲時的兩位演員表現得極其出色。影片的話不多，女主人公又是一個默默勞作的女傭，演員主要靠眼神、表情和動作來反映角色的內心世界，她們自然真情地塑造了這個難度很大的角色。其他角色也都表現得很自然。兩位女主人公飾演的都是出在法國的越裔，能在法國的亞裔社區中找到會講流利越語又善演戲的演員很不容易。飾演二十歲女主角的演員程音柯是導演的女朋友與合作者，曾在他的兩部短片中飾演主角。《青木瓜之香》中另一個關鍵角色是一位老女傭，她是小女傭的教師，這位演員是從越南請來，她會演過不少類似角色。在拍片過程中，她真的是女主角和其他演員的指導教師，她教那些生在法國的年輕演員們典型的越南風俗和形體語言，像如何蹲較長時間，及如何準備青木瓜等。《青木瓜之香》的另一個特點是攝影非常優美，該片曾在一九九三年坎城國際影展獲最佳攝影獎。導演是學攝影出身，因此攝影鏡頭和光線的應用非常講究，尤其是大量特寫和近攝鏡頭的運用很獨特，在一般故事片中並不多見。那如珍珠般的粒粒青木瓜籽，那在浴簾中掙扎的小螞蟥，那扎入皮膚癢癢的銀針與灸煙有一種如同在顯微鏡下觀看的效果。影片透過鏡頭的運用，表現出對自然主義與和諧寧靜的追求與嚮往，也許這正是久經戰亂的越南人民的內心之聲。

導演程安洪目前正在編寫一部描寫胡志明市一位人力車夫故事的影片。如果說《青木瓜之香》是對於程安

OPPORTUNITY KNOCKS

More than \$100 million will be invested in the Roxbury, Dorchester and South End neighborhoods as part of a three to five-year federal housing program to rehabilitate 1,900 units of HUD-foreclosed housing for sale to resident-based groups. Learn more about this program's potential to bring new economic and political clout to your community.

Be there to answer

Friday, March 25
5:00 p.m. - 9:00 p.m.
Roxbury Community College
1234 Columbus Avenue, Roxbury
Keynote Speaker: Dr. C. Scully Stokes
President, Bunker Hill Community College

Saturday, March 26
8:30 a.m. - 1:00 p.m.
Madison Park High School
100 New Dudley Street, Roxbury
Workshops for everyone
residents, business owners and youth

Admission is free but space is limited. Call the Freedom House at 445-3700 to pre-register.
Refreshments served both days. Free translation services available Friday and Saturday.
Free childcare available Saturday only.

A private-public collaboration sponsored by
the Minority Business Enterprise Linkage Advisory Committee
of the Massachusetts Housing Finance Agency (MHFA)

In conjunction with
resident/community organizations and local businesses

東方藝術中心 美術班 招生

地點：44 KNEELAND ST. 2/F.
波城華埠
銀河百貨公司二樓
夜電：黃洽
617-268-4618

洪母親的經歷的回顧，那麼下一部影片則更多地表現了導演與其父親之間的親情。
《青木瓜之香》已於二月二十五日起在本市庫利角影院 (Coolidge Corner Theatre, 290 Harvard St. Brookline) 上演。

ASSISTANT MAINTENANCE MANAGERS

We have opportunities for individuals in the following areas to manage maintenance activities including labor, material, and services at our Deer Island facility and monitor performance of assigned maintenance personnel.

• Electrical

Candidates must have 10-15 years of maintenance experience with 7-10 years in a supervisory capacity. In-depth working knowledge of high, medium, and low voltage distribution systems, lighting systems, control systems, switchgear operation and inspection, as well as applicable federal, state, and local codes is essential. The ability to use computers, an understanding of special concepts from blueprints and sketches, and a valid Massachusetts Class D driver's license are required. An Associate's degree is required, although a Bachelor's degree is preferred. Knowledge of a large waste water facility is also preferred.

• Mechanical

Candidates must have 10-15 years of maintenance experience with 7-10 years in a supervisory capacity. In-depth working knowledge of fleet management and vehicle maintenance, pumps, compressors, piping systems, diesel engine, mixers, conveyors, steam and steam power equipment, and all ancillary equipment, as well as building and grounds maintenance and snow removal is essential. Familiarity with all applicable federal, state, and local codes is required. The ability to use computers, an understanding of special concepts from blueprints and sketches, and a valid Massachusetts Class D driver's license are required. An Associate's degree is required, although a Bachelor's degree is preferred. Knowledge of a large waste water facility is also preferred.

Applicants should send their resumes to Human Resources, Massachusetts Water Resources Authority, Charlestown Navy Yard, 100 First Avenue, Boston, MA 02129. FAX: 617-241-6200.

An Equal Opportunity/
Affirmative Action Employer.
Women and minorities are
strongly encouraged to apply.



MASSACHUSETTS WATER
RESOURCES AUTHORITY

First-Time Homebuyers
Limited Funding Availability Notice

The Town of Brookline's Housing Rehabilitation office now has limited HOME funded financial assistance for first-time homebuyers. Up to \$25,000 with a 0% interest rate, 20 year deferred repayment loans (NO MONTHLY PAYMENTS REQUIRED). Potential applicants must meet income eligibility and other program requirements. This funding will be available on a FIRST-COME, FIRST-SERVED BASIS only. For additional information, program description or application contact:

Housing Rehabilitation office
4th Floor, Planning Department
333 Washington Street
Brookline, MA 02146-6899

617-730-2090



The Town of Brookline is an equal opportunity lender.

**BRIGHTON TWO
FAMILY FOR SALE**
Brighton, Greycliff Rd, near
Newton. Excellent location. 2
family, 6 rooms each incl. 3
bedrooms. Separate systems,
porches yard 2 car garage,
fireplaces, hardwood floors
near transportation.
\$254,900, principals only.
Owner (617) 965-2662.

婚禮
攝影·錄影

**WEDDING
PHOTOGRAPHY
VIDEO PRODUCTION**
TEL: 277-6033

Bay State 金飾展

已有三十年歷史
***** 全美最大的金飾展 *****

展覽時間：

三月十八日，星期五，早上：10:30~晚上：7:00
三月十九日，星期六，早上：10:30~晚上：7:00
三月二十日，星期日，早上：10:30~下午：4:00

地點：57 Park Plaza Hotel (六樓)
200 Stuart St. Boston

票價：美金二元

現在你只要剪下廣告，
即可享受半價（美金一元）的優惠。

**IMMIGRATION LAW
ROBERT J. GAYNOR**

ATTORNEY

One Boston Place, Boston, MA 02108

(617) 723-6200

不遺餘力
服務華人

廿四年經驗
專辦移民

- ★ Permanent Resident Status
- ★ Family-based Visa Petitions
- ★ Temporary Work Visas
- ★ Labor Certifications
- ★ Investors
- ★ Naturalization and Citizenship
- ★ Deportation Proceedings

☆ 永久居留 ☆ 工作許可

☆ 遞解出境辯護 ☆ 入籍

☆ 投資移民 ☆ 勞工紙

特惠舢舨讀者·第一次面談免費

MALDEN

Brand new 5 bedroom with 2 full baths and 2 laundry
rooms. close to T. \$179,900. 300 Bainbridge St.
331-4561.

PUBLIC HEALTH RESEARCH ASSISTANT

The Boston Healthy Start Initiative, a federal grant program directed to reducing infant mortality in Boston, is seeking a research assistant with graduate training in epidemiology and/or biostatistics. Applicants should be experienced with data-base management and statistical analysis software, and demonstrate strong writing skills. The assistant will provide general technical assistance and support to the Project Evaluation Coordinator. The grant is administered by the Trustees of Health and Hospitals of the City of Boston, Inc.

Direct applications to:

Project Evaluation,
Boston Healthy Start Initiative
1010 Mass. Ave., 2nd floor
Boston, MA 02118

**We've Got Eastern
Massachusetts Covered**



There are apartments—and then there are Corcoran managed apartments—well managed, stylish, modern and constantly updated. Take your pick...

**ACADEMY BUILDING
APARTMENTS**
(508) 674-1111
102 South Main Street,
Fall River

ANDOVER COMMONS
(508) 470-2611
30 Railroad Street, Andover

BEVERLY COMMONS
(508) 927-2055
Tozer Rd., Beverly

BROCKTON COMMONS
(508) 584-2373
55 City Hall Plaza, Brockton

FAXON COMMONS
(617) 472-6766
1001 Southern Artery, Quincy

**HANOVER LEGION
ELDERLY APARTMENTS**
(617) 871-3049
Legion Drive, Hanover

KENT VILLAGE
(617) 545-2233
65 North River Road, Scituate

**LINCOLN SCHOOL
APARTMENTS**
(617) 749-8677
86 Central Street, Hingham

McNAMARA HOUSE
(617) 783-5490
210 Everett Street, Allston

PELHAM APARTMENTS
(508) 872-6393
75 Second Street, Framingham

QUINCY COMMONS
(617) 328-6727
1 Canton Road, Quincy

RIVERVIEW COMMONS
(508) 685-0552
Bulfinch Drive, Andover

SAUGUS COMMONS
(617) 233-8477
63 Newhall Avenue, Saugus

**SHREWSBURY
COMMONS**
(508) 845-1161
Route 9, Shrewsbury

STONE RUN EAST
(617) 331-2525
8 Old Stone Way, Weymouth

STRATTON HILL PARK
(508) 852-0060
161 W. Mountain Street,
Worcester

TRIBUNE APARTMENTS
(508) 875-8661
46 Irving Street, Framingham

**WEYMOUTH COMMONS/
EAST** (617) 335-4773
74 Donald Street #21,
Weymouth

Open Daily
No pets please



**CORCORAN
MANAGEMENT
COMPANY**

Equal
Housing
Opportunity



**WANTED:
BILINGUAL REAL ESTATE AGENT
FOR BUSY REAL ESTATE OFFICE**

- * EXPERIENCE PREFERRED (NOT MANDATORY)
- * MUST BE FAMILIAR WITH DOWNTOWN BOSTON & BROOKLINE
- * FRIENDLY, PERSONABLE, & HARD WORKING INDIVIDUAL

* RENTAL & SALES

CALL JILL 277-5100

**走路上班
彩絲大廈**

115 Chauncy St., Boston

市中心商業區附近，方便
現有套房及一睡房柏文，
包暖氣及熱水

房租起自：

\$ 5 2 5 套房

\$ 5 9 5 一睡房柏文

由卅街發展管理公司專業經營

請電：四二六~一六三六
週一至五：九至四時

一個開發

創造力的展覽

惟沂

「萊果」(Lego)是美國一家著名的生產拼插塑膠玩具的公司，多年來，其產品不斷創新。提起「Lego」，人們尤其是孩子們馬上會想到那些五顏六色帶有凸起和凹陷的小塑膠件，以及由它們拼成的建築、橋樑、車船、人物、動物，這是一類能啟發人們創造性的成人兒童都喜歡的玩具。

波士頓科學博物館於三月一日至五月一日正在舉辦「發明歷險」展覽，這個由萊果系統公司主持的特展介紹了最新一代的萊果產品。走進展覽廳，您會見到比人還高的摩天大樓和自由女神像、聲控光控的汽車、運轉的大鐘，各種轉動逼真的電動工具。

而這些卻都是由萊果零件搭製成的。據介紹，這類拼插玩具，最早發明於歐洲，而萊果公司在其更新換代方面做出了卓越的貢獻。新一代的萊果產品，已不僅可搭成靜止的物體了，部件中不但有能轉動的輪子，可以做成會跑的汽車，還有了電器元件，可以製成電控光控聲控的活動物件。在展覽廳中，就展示了拼插的無論是造型還是動作都很逼真的可動工具，如手電筒、電風扇、轉動齒輪等，還有用燈光操縱的光控小車，用聲音操縱萊果車更有辨別指令的本領。當你對著話筒發出「Forward」、「Backward」、「Left」或「Right」的口令時，它便會隨之做出前進、後退、左轉、右轉的動作。

萊果公司的代表說，玩具是人們從小學習知識的工具，以往的各類玩具都是教孩子們學習模仿和使用的技能，如今的智能開發玩具，像電子遊戲和電腦，儘管已是有利於發展青少年智力的相當先進的高級玩具了，但仍只是教人操縱和使用。而「萊果」是一類完全不同的玩具，其基本零件只是簡單的小塊，分散開來甚麼都不是，而當人們用手將其創造成一件東西時，所掌握的不只是如何拼插這些小塊件的技能，而是通過自己的想象

萊果搭成的高樓大廈



Help Wanted

Boston Center for the Arts seeks applicants for part-time Book-keeper (\$9-\$11/hr. for 20-25 hrs/wk). Minimum 3 years experience necessary. Send resume and cover letter to BCA Business Manager, 539 Tremont St., Boston, MA 02116.

銀河百貨公司 ■ 華美書局

ORIENTAL FASHIONS,
IMPORTED GIFTS, BOOKS & MAGAZINES
KUNG FU & KARATE EQUIPMENT,



OPEN 7 DAYS
10:00 AM TO 6:00 PM

SILKY WAY / CHINESE AMERICAN CO., INC.

44 KNEELAND STREET, BOSTON, MASS. 02111
TEL: (617) 451-5719 FAX (617) 451-2318



力創造出了一種與眾不同的東西。同樣一堆零件，可組成多種不同的物件，在創作過程中，創造者會感到其樂無窮。也許這就是「萊果」使大人孩子都著迷的原因。

科學博物館一直通過生動活潑的展覽使觀眾受到教育，在這個展覽中，仍有許多可以讓觀眾自己動手之處。你可以搭座高樓，再按一個電鈕製造一場地震，看著自己築成的樓房如何倒塌，或許未來的建築師會從中琢磨出何種結構更耐震；你也能做輛賽車，讓車在賽場上一顯身手，電子計分器會記下你的成績，未來的汽車設計師會研究出哪種形狀的車跑得更快。這個展覽老少咸宜，不僅孩子們為之瘋狂，許多白髮老人家也會坐在那裡搭上半天橫木。

BELLINGHAM AND UPTON

We are currently accepting applications for a minority waiting list for 1, 2, 3 and 4 bedroom apartments. MHFA (13A) low and moderate income development. Wall to wall carpeting, heat and hot water included. Some balconies and dishwashers. Call 508-966-2460

PURCHASING ASSISTANT

This position reports to the Director of Purchasing and is responsible to: review requisitions for accuracy and completeness, verify funding, utilize an automated system to create/update purchase orders and vendor files; prepare requests for quotation, bids, contracts, etc.; ensure timely processing, answer and screen incoming calls, advise departments and vendor representatives on proper policies and procedures, respond to order related inquiries and resolve problems and expedite orders as required; review activity reports for the credit card program, taxi account and prepare billing. The Assistant will also review monthly Accounts Payable reports and resolve outstanding account issues; maintain all department files in a neat and orderly manner to include purchase orders, vendor files, bids, insurance documents correspondence and product literature. Supervises work/study students. Qualifications: Business degree preferred plus 1-2 years Purchasing or related experience. Data entry skills required. Excellent organizational and interpersonal skills essential. To apply, please send a resume and cover letter to the Office of Human Resources, Emerson College, 100 Beacon Street, Boston, MA 02116.

YOUTH JOBS COORDINATOR

Recruit summer jobs for teenagers in the Brookline community. Screen, train, and place youths. Monitor job performance. Applicant must possess excellent communications skills and be able to work with teenagers. Minimum B.A. required; prefer graduate experience. Begins end of March through August 26, 1994. Flexible hours; 10-15 hours per week in spring, 20-25 hours per week in summer. \$15/hour. Send resumes by March 29, 1994, to Personnel Department, Town of Brookline, 333 Washington Street, Brookline, MA 02146. This position is funded in part out of CDBG funds.

An Affirmative Action/Equal Opportunity Employer

SENIOR CLERK AND TYPIST
Brookline Rent Control Board

Secretary for busy public service agency. Major duties include interaction with the public, general office work, and typing. Skills required include excellent typing, attention to detail, math, and ability to communicate with the public. Familiarity with computers, specifically WORDPERFECT. Salary \$452.55 per week. Send resume by March 31, 1994, to Personnel Director, Town of Brookline, 333 Washington Street, Brookline, MA 02146.

An Affirmative Action/Equal Opportunity Employer

Dean of Curriculum
and Instruction

Reporting to the Vice President for Academic and Student Affairs, the Dean will supervise and provide leadership for our division chairpersons as they carry out the academic operations of the College. Duties include participating in long range institutional planning, developing new academic programs, overseeing faculty development initiatives and insuring compliance with all aspects of the faculty union contract.

Qualifications: Earned advanced degree required, preferably Ph.D. or equivalent, full time college teaching experience and at least five years of progressively responsible and successful academic administrative experience.

To apply, submit vita and letter of application detailing compatibility between your experience and the position requirements to: Search Committee for Dean of Curriculum and Instruction, Roxbury Community College, Administration Building, Room 301, Roxbury Crossing, MA 02120. Screening will commence on April 14, 1994, and will continue until the position is filled.

ELDERLY HOUSING

Professionally landscaped 1 & 2-bedroom apt. Privately owned housing for people with fixed incomes. Special features include, off-street parking, closed circuit TV, intercom system, recreation room, on-going resident functions, and air-conditioning. Conveniently located to shopping and transportation. For more info. or a personal tour, call Cheryl at 617-592-1246. TDD# 1-800-545-1833 x 131

Chestnut Gardens Apartments

Lynn, MA

An MB Residential Community



在非吸煙區 引起癌症

是讓吸煙成為
歷史的時候了

麻州公共衛生部謹製

中國風光心嚮往

一家專售華文書籍的「中國書店」

已於三月份在本市華埠開門營業。位於尼倫街上近哈羅森街路口處的中國書店，專售香港、大陸、台灣近年出版的各類中文書籍。「中國書店」前身是「中港台書展」，該書展於一九九三年十一月起在位於華埠乞臣街的安安書店舉辦，幾個月來很受讀者顧客歡迎。由於該書展匯集了來自香港、大陸、台灣海峽兩岸三方的中文書籍佳作，而且內容廣泛，使許多在美生活苦於找不到中文書源的愛書人如獲至寶，特別是本地很少有售大陸出版書籍之處，顧客們紛紛要求書展能長期辦下去，或辦成永久性的書店。

而「中港台書展」亦曾鬧出一場風波。原因是書展暫借用的安安書店場地是中國國民黨波士頓分黨部的物業。黨部常委對「在國民黨物業中售共產黨書籍」提出異議，因而引起黨部委員書展主辦人及社會各界的種種看法。安安書店租借國民黨部場地的租約已於一九九四年二月底到期，該店東主亦是僑務委員和國民黨分部委員的黃鴻樞先生表示，因自己年事已高，無力再經營此店，也不再延續租約。該店原址已另行招標徵租並租與

他人開展其他生意。

「中港台書展」亦在二月底之前遷出安安書店，但原書展主辦人仍決定根據大家要求，辦一家長久的書店，經租得華埠「銀河文具店」樓下土庫，辟作書店店址。經過裝修，新製書架，並從中港台各地新購進萬冊新書，目前大部份新書已上架出售。書籍中不僅有受歡迎的人物傳記、政論著作，也有大量文藝作品，還有理工農醫等專業書籍，以及相學、生活百科、音樂棋牌、少兒讀物等各方面內容。有價格便宜的簡裝書，也有較貴的精美畫冊珍本，還有部份音樂磁帶、CD 盤出售。新張期間，一律八折出售。

據稱，波士頓「中國書店」從規模上講是僅次於紐約東方書店的全美第二大華文書店，這家書店的正式開張營業，將為本地華人特別是知識界人士開辟一個提供精神食糧的場所，也有利於提高華埠商業的品味。書店旨在為社區提供文化服務，因而書店內還備有座椅和茶水，讓人們有個文化交流和閱讀書籍的場所。中國書店的開幕茶會將於一九九四年三月二十六日（星期六）中午十二時在本店舉行，歡迎大家光臨。

書林文物足留連

承第一版·C地段

界、大財團的貸款意願。第四，社會輿論也密切注意事態發展，焦點是停車場會造成社會公害。第五，類似這樣的收費停車場，聯邦、州、市的法例是很嚴格的，能獲得通過的可能性很微。第六，最主要而又最易忽略的一個因素，就是覺醒了的社區民眾自己的力量。廣大的不願喪失權益的民眾積極參予，凝聚起來，呼喊出堅定而有力的聲音，及時阻住了紐醫企圖搶先通過C地段停車場計劃。如果沒有這種力量，這個聲音，就會象以前一樣，縱然有更多地皮，都會被蠶食殆盡了。

有了這麼多的有利因素，我們是

否可以掉以輕心高枕無憂呢？不是的，正是樹欲靜而風不止，紐醫對C地段用地的企圖心始終沒有放棄，仍然垂涎三尺。我們還有許多事情要做，還有許多路要走，要繼續保持應有的警惕，保持高漲的情緒。一方面要全力阻止紐醫在C地段建停車場的任何計劃，不能讓它死灰復燃。另一方面，要加緊研究規劃如何利用C地段來造福社區，盡快制訂出在C地段興建社區中心，遊樂休息場所，或其它用途的完整方案。在我們前面還會碰到許多問題，還需要發揮社區大眾的智慧和力量。

最近，在州環境保護署的要求下，紐醫交出了一份停車場對環境影響

《神州時報》全北美擴大發行

《神州時報》於兩年前創辦於南加州，是北美地區首份全面報導中國大陸消息的綜合性週報。近兩年來，因內容詳實，報導客觀，文章具有可讀性及趣味性，深受各界歡迎，特別是大陸旅美學人，更是視為精神食糧及良師益友。

為進一步服務全美近兩百萬僑胞，《神州時報》於一九九四年三月十八日在全北美擴大發行，除洛杉磯總社外，還成立三藩市、芝加哥、紐約及休斯頓等各地分社。

擴大發行後的《神州時報》增為二十八版，分A、B兩套，A版仍以全面報導海峽兩岸三地及海外華人消息為主，報導中國目前之政治、經濟狀況，並介紹中華民族淵遠流長的文化、藝術。新增的B版為神州副刊《新武俠小說報》，由走紅著名武俠小說家蕭逸先生主編。共八版的小說報

包括蕭逸先生之武俠小說新作及其他各類小說，作家群涵蓋海峽兩岸三地及海外之著名文人。

神州時報在波士頓地區的發行儀式將於一九九四年三月二十六日（星期六）中午十二時假波士頓華埠尼倫街四十四號中國書店舉行，歡迎大家光臨。這份報紙將成為海外華人的一位新朋友。

神州時報本市零售處有中國書店、金冠公司、美東、八八、平價、泰平等各大超級市場，劍橋區北京影視、牛頓利文化中心等。

《神州時報》每逢周五出版，在本市的發行零售並可訂閱。該報徵本地零售代理人，新擴大發行期間，零售代理及刊登廣告可享優惠。波士頓地區發行及廣告請電神州時報波士頓辦事處：(617) 328-4191。

出版預告

下期舢舨將於四月一日出版，需翻譯稿件的廣告及社區活動欄消息請於三月二十五日前交本報處理，多謝合作。

又本刊歡迎各界投稿、來信、及提供有關亞裔社區的消息。

華埠新聞

代東

神州時報
CHINA JOURNAL

全北美擴大發行，波士頓發行儀式，一九九四年三月二十六日（星期六）中午十二時，假波士頓華埠中國書店舉行，歡迎光臨。

在吸煙區 產生的煙

·「第一版」· 春花大展

面五星紅旗，展台後方是一叢翠竹，在竹籬背景前的約二十隻竹製架上放著一盆盆精緻的山水盆景。細看那在大理石平臺上的盆景，山石形狀奇異，有的玲瓏小巧，有的挺拔巍峨，山石上綠苔草掩映，山間隱隱露出屋舍寶塔，山石下水波蕩漾，水面上有漁舟唱晚，湖岸旁有人畜嬉戲，嚴然是幅幅立體的山水國畫。一位手持噴壺的中年華人男性正穿行在座座盆景之間，不停地向那些山石植物上噴水。經介紹，他就是中國上海植物園的盆景技師汪彝鼎先生。

問起汪先生前來參展的感想，他興奮地說：「這是中國盆景第一次正式出國展出，想不到效果這麼好！」像要證實汪先生的話，周圍不斷有觀眾獻上贊美之辭。當美國觀眾知道汪先生就是全部這些盆景的製作人時，有人與他握手，有人為他拍照，有人豎起姆指說：「真是天才！」中國盆景並被此次花展的評委們評為金獎獲得者。

據汪彝鼎先生說，中國盆景已有多年出口國外的歷史，在國際花木市場享有良好聲望。由於美國是個禁止帶土花木進口的國家，所以中國的盆景和花木不能出口至美國。這次來參展的盆景，也是將底盆及雕琢好的山石，製作好的小擺件從中國運來，而盆景上的綠色植物全是選拔土頭本地植物在現場栽種上去的。汪先生三月二日晚才到達波士頓，第二天他用了整整一天移栽植物，完成所有山水盆景。汪先生說，麻州園藝協會派人四處去採購合適的植物，給予很多幫助，不過本地的植物仍不是很理想，但可以代用。山水盆景是將名山大川縮小了之後擺在台面上，因此要求植物要很小，才能顯示出山的高大雄偉，還要求植物需顯得遒勁，才能顯示出山的蒼老遼古。而此地可以找到微小的植物，可以顯出山的比例，但美國的花木卻缺少遒勁蒼老的風格，因而在體現山川的古老蒼桑方面不免有些遜色。汪先生意在用山水盆景表現中華大地的錦秀風貌和歷史文化，中國的名山大川和中華民族的歷史一樣遠古，因此才有三山五岳的不同特徵。汪先生說，盆景如同國畫，原本

是抽象概括的藝術，也往往取個詩情畫意的名字，但這名字如同中國菜餚的名字，如照原意譯成英文，美國觀眾恐怕難以理解，因此這次盆景的牌都做了具體化的解釋，如：廣西桂林象鼻山、浙江雁蕩山一線天等等。這在向美國人介紹中國盆景藝術的同時，也介紹了祖國的名山大川，以引起美國人去中國旅遊的興趣。

汪先生的父親善長國畫，汪先生本人也有國畫基礎，這從其盆景作品處處體現國畫的韻律就可知道。自上海園藝技師畢業後，汪彝鼎便到上海植物園工作，後來又到北京園林學院進修。他是上海植物園三名盆景技師之一，專攻山水盆景。據他介紹，中國盆景分為樹樁盆景和山水盆景兩大類，前者以植物為主，後者以山石為主。從視覺效果來講，樹樁盆景如同近景，集中而注重細節；山水盆景則是寬銀幕大遠景，給人遼闊舒展的感覺，講究整體氣勢，而細部又不能讓人看出破綻。像這次他在有限的時間內移植的草木，配上山石仍然天衣無縫，在製作之後的細心照料也是非常必要的，新移栽的植物稍不注意就會卷葉焦黃，盆景便會大大遜色，加上展廳內溫度稍高，水份蒸發快，所以得不斷噴水，才能保證植物鮮綠，盆景不僅是立體的還是活生生的國畫，要使其畫韻常在，缺不得不斷照料。

上海植物園的前身是「龍華苗圃」，現在是上海地區最大的園藝科研機構，有職工三百餘人。其出口的一龍華盆景「在國際市場上頗有口碑，植物園內有個盆景園，是上海的旅遊景點之一。現在上海園林局局長胡雲驊也曾任上海植物園工作，他早年畢業於北京園林學院，在多年的園林工作中積累了豐富的經驗，他也是中國盆景界的權威，並出版過「中國盆景」等專著。胡局長與麻州園藝協會彼特森主席是多年的老朋友，正是通過二人的努力促成此次中國盆景來美展出。

彼特森博士是著名園藝專家，曾任俄州大學園藝學教授。講到邀請中國參加本屆花展的動機，他說自己曾數次訪問中國，與胡雲驊先生等園藝界人士結為好友，他深受中國盆景藝術。但他感到遺憾的是，許多美國

人祇知「日本盆栽」(Bonsai)而不知「中國盆景」。實際上，正如日本的文字、宗教及許多文化習俗是從中國傳去的，日本盆栽也是源於中國盆景。嚴格地講，以植物為主體的日本盆栽祇能算盆景中「樹樁」一類，由於在日本奇石難尋，以山石為主的山水盆景便沒有在東瀛發展起來。他這次全部選山水盆景參展就是要讓美國人更全面地瞭解盆景。盆栽在日本不過三四百年歷史，而中國盆景已有上千年歷史，彼特森博士希望此展能讓美國觀眾不光瞭解中國的園藝和盆景，還瞭解中國的風光和歷史。

據彼特森博士說，紐英崙春季花展，從規模上講是世界第三大花展，僅次於英國及費城花展。他又自豪地補充：「從質量上講，我們是最好的，而且是年復一年持續最久的一個花展。一百二十三年，在中國歷史中也許不算甚麼，在美國可已是夠悠久的啦！」

汪彝鼎先生也說，中國尚沒有這類大型園藝展覽，他此次來美國，是迎令他的興奮，而他也學到許多新的東西，感到美國的園藝技術研究和普及水平是很高，目前在中國還不能比。中國人在保持傳統的同時也得不斷學習新知識。汪先生還說，他在展前為盆景移栽植物，彼特森博士九歲的兒子一直為他做幫手。這個男孩受父親影響，也十分愛好園藝，最近又剛隨父親赴上海去挑選盆景。中國之行使

他萬般興奮，因而對中國園藝也如痴如狂。汪先生說：「看到這個年幼的孩子耐心細緻地幫我做這弄那，而且對中國盆景那麼好奇熱心，我非常感動也非常高興，因為他不僅是彼特森先生的兒子，他代表了年輕一代美國人對中國文化的熱愛。」通過花展，中美友好的種子將在美國人民心中扎根。

一九九四年紐英崙春季花展在三月五日至十三日展出期間，接待了約二十萬參觀者，儘管早春依然寒冷，窗外雨雪冰風，室內卻春光璀璨。進口處有一個由鮮花組成的能旋轉的巨型地球儀，那花的海洋、花的大陸象徵著人們對世界和平的期望。

社區議會

任命新主席

南灣華埠社區議會已選出的二名新任主席是華埠華人天主教堂的奧雷根神父，和在市府工作的鍾志生。任期尚未屆滿的另一位主席司徒麗英繼續留任。

繼中華公所改選之後，社區議會是又一個改選主席的社區重要團體。社區議會成員及全社區期望本屆領袖能為社區謀得更多的利益。

我們了解你的需要

“我實在不想再付房租了。可是，我真的買得起房子嗎？”

我們能幫你達到目的。

房屋貸款 房價之高，往往令人覺得高不可攀，顯而易見的是，你可能會認為自己不能負擔。我們所物銀行的專家，可以幫助你把購屋變成一件能力所及的事。首先，我們會幫助你計算出你的支付能力，並指導你應如何具備貸款的資格。其次，我們會告訴你有哪些貸款方案可供選擇，它們包括首次購屋者貸款方案(The First-Time Home Buyer Program)，聯邦房屋管理局貸款(FHA)，退伍軍人管理局貸款(VA)，與其他州、與聯邦政府贊助的政府貸款方案，這些方案對首期頭款的要求都不高，其他方面的要求也具靈活性。而且，我們不但能夠幫助你選擇

合適的貸款方式，還可以幫助你解決任何可能出現的問題。

想想看，你能把自己辛辛苦苦賺來的錢放在自己的物業上，而非放在房東的口袋裏，該是多麼好呢！查詢詳情，請今日就到你府上附近的所物銀行辦事處，或致電話：

1-800-SHAWMUT



Shawmut

多知令君得益



平等房屋貸款協會成員

*CHFA, MHFA 與 RIHMEC 貸款方案
所有文件都是英文的
這些房屋貸款是所物貸款公司的產品
資本銀行附屬企業
房屋貸款出納執照號碼 - ML0049

天天如意

只有MCI®提供您週末60%折扣及週一至週五40%折扣*，讓您天天都省錢，每天都開心。

出類拔萃

現在大家都說MCI真的很便宜！MCI「環球親朋好友」計劃 Friends Around

31¢	46¢
香港/台灣 每分鐘	中國大陸 每分鐘

the World AnytimeSM，週末打一個特別號碼到香港、台灣每分鐘只有31¢，打中國大陸每分鐘也不過46¢**。

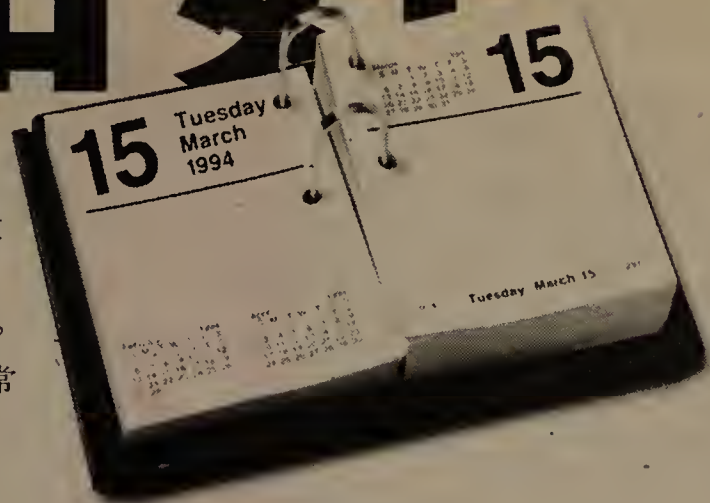
MCI的優惠服務果然與眾不同！

好上加好

何必苦苦等候週末來臨，MCI還有週一至週五40%的折扣，減價時段內打一個特別號碼到香港、台灣每分鐘只有46¢，打中國大陸每分鐘也不過70¢†。此外，

46¢	70¢
香港/台灣 每分鐘	中國大陸 每分鐘

您還可以選擇其它兩個指定號碼，在MCI原已低廉的費率上仍然照常得到20%折扣，實在好事成雙。



MCI「環球親朋好友」計劃，優惠之多，無出其右。
您還等什麼呢？現在就趕快加入MCI！

*週末電話60%折扣只限於三個國際指定號碼中的一個指定號碼。

**本活動自3月1日起生效，您必需在4月30日前加入MCI「環球親朋好友」計劃，週末的60%折扣和週一至週五的40%折扣只限一個國際指定號碼。優惠時段是從您加入以後120天內有效，優惠時段過後，您所選的那個國際指定號碼仍然照常得到20%折扣。本優惠不能與MCI其他促銷優惠合用，加入MCI「環球親朋好友」計劃需繳3元月費。

†減價時段週一至週五晚上八點到第二日下午一點五十九分。

MCI

國語專線

1-800-581-2220

粵語專線

1-800-571-2220

FREE

Vol. XXII No. 10
March 18, 1994

SAMPAN

•CCBA Uses Community Housing Funds to Cover Expenses
•Taiwan Official Speaks About Asia (Part II)
•Sampan Interview: Wang Yiding
See these stories and more in the English section

僑社慶春節

——朱偉憶攝



紐英崙中華公所於二月十八日舉行春節團聚宴會，曼寧諾市長及本市本州各機構僑團代表數百人出席。



舞瑞獅、放鞭炮是華埠慶祝中國新年的傳統節目



二月五日中國學生學者聯合會在MIT舉行大型春節聯歡晚會，場面熱烈。

舢舨

免費贈閱

一九九四年三月十八日

第廿二卷 第十期

逢每月第一及第三個星期五出版

國際期刊統一編號：0738-4467
惠登廣告請電：426-9492

人物專訪

一年一度的紐英崙春花大展，今年已舉辦了第一百二十三屆。與往年不同的是，今年的花展除有紐英崙及美國各地的展商參加外，還邀請了來自中國、新加坡、英國、加拿大、荷蘭和南非六個國家的展商參展。

中國是第一次應邀來美國參加花展，展出的是被稱作「微縮風景」的山水盆景，引起觀眾和媒體的極大興趣。三月五日上午，春花大展剛開幕，我便前去採訪了主辦本次花展的麻州園藝協會主席彼特森先生和來自中國上海植物園的盆景技師汪彝鼎先生。

紐英崙剛經歷了一個罕見的冰天雪地的寒冬，前一天一場早春暴風雪才遏過威風，這一天豔陽卻露出笑臉，似乎是專門為春花展的開幕，帶來一個溫暖明媚的日子。一早，人們便隨著冰雪消融的泥濘趕到位於南岸區的灣邊展覽中心，在展廳門前排起長龍。

中國上海植物園的展台位於入口附近的顯眼之處，展台上高懸著三轉第三版。



彼特森博士與汪彝鼎先生在中國盆景展台

訪將中國盆景帶到紐英崙春花大展的人

國藝播下文化種 盆景架起友誼橋

朱偉憶

繼續關心和參予

確保C地段社區權益

〈華埠保衛C地段聯盟〉

一九九三年波士頓華埠發生的最大事件，莫過於關於C地段問題的爭議了。

紐英崙警務中心（下稱紐警）想，在華埠最後一塊可供利用的土地——C地段上，計劃興建一個高八層的停車場。遭到華埠二十四個社區組織、華埠居民、社區人士的強烈抗議，並聯合組成「華埠保衛C地段聯盟」，並展一系列行動去表達自己正義的立場。後來更以全社區公開投票的形式，以一六九二票對四十二票的結果，

表示社區反對在C地段建停車場的態度，使這個社區行動推向一個高潮勝利。

紐警為了能夠在C地段興建停車場，運用了許多策略如：金錢賄買、遊說政府部門支持，得到重建局的承諾，蒙蔽華埠社區內一小部份人士的同意等等，但由於明擺著是根本上嚴重損害華埠社區的公眾利益，太過不得民心，在廣大民眾強烈抵制下，紐警這個準備在一九九三年六月份就要動工興建的停車場計劃，被迫擱置下。

目前，形勢對華埠社區是有利的。紐英崙市長曼寧諾已將極力支持在C地段建停車場的原重建局長革了職，或會改變重建局以前在這件事上的強硬作風。其二，紐警在去年的財務狀況已出現衰退現象，財務上的光景已漸漸褪色。其三，由於這個停車場計劃引發了大規模的社區民眾抗爭行動，已影響且動搖了銀行

轉第四版。

THE SAMPAN

A.A.C.A.
90 Tyler Street
Boston, MA 02111

NON-PROFIT ORG.
US POSTAGE PAID
PERMIT NO. 54358
BOSTON, MA